

BENQ-SIEMENS

Issued by
BenQ Mobile GmbH & Co. OHG
Haidenauplatz 1
D-81667 Munich

© BenQ Mobile GmbH & Co. OHG 2006
All rights reserved. Subject to availability.
Rights of modification reserved.
Manufactured by BenQ Mobile GmbH & Co. OHG
under trademark license of Siemens AG

www.BenQ-Siemens.com/c81



C81

Instrucciones de seguridad	2	Internet	36
Esquema del teléfono	5	Ajustes	38
Símbolos del display	7	Organizador	48
Puesta en servicio	8	Extras	50
Activación/desactivación, introducción del PIN	11	Despertador	53
Instrucciones generales	12	Media Player	54
Seguridad	15	Mis docum.	55
Introducción de texto	17	Mobile Phone Manager	58
Realizar llamadas	19	Atención al cliente (Customer Care)	59
Contactos	22	Cuidados y mantenimiento	61
Solicitar lista	25	Datos del equipo	62
Cámara	26	SAR	63
SMS/MMS	28	Certificado de garantía	64
E-mail	33	Contrato de Licencia	66
WAP Push	34	Índice alfabético	70
Buzón de voz/Servicio CB	35		

Ésta es una versión reducida de las instrucciones de uso.
Puede encontrar la versión completa en la siguiente
dirección de Internet: www.BenQ-Siemens.com/c81

Instrucciones de seguridad

Aviso para las personas con menores de edad a su custodia

Lea atentamente el manual del usuario y las instrucciones de seguridad antes de utilizar el equipo. Explique a los menores su contenido y haga hincapié en los peligros que puede entrañar el uso del teléfono.



Al utilizar el teléfono tenga cuidado de respetar las prescripciones legales y las limitaciones locales. Por ejemplo, pueden aplicarse éstas en aeropuertos, gasolineras, hospitales o al conducir un automóvil.



No mire el LED (p.ej. puerto de infrarrojos activado, LED parpadeando) a través de lupas de aumento por la radiación. Este producto es conforme con la norma IEC-EN 60825-1 "Seguridad de los productos láser" para productos con LED de la clase 1M; dichos productos resultan seguros en condiciones de funcionamiento que sean previsibles de forma razonable.



El funcionamiento de equipos médicos, tales como audífonos o marcapasos, puede verse afectado. Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el teléfono y el marcapasos. Coloque el teléfono en la oreja más alejada del marcapasos. En caso de dudas, consulte a su médico.



Puede sufrir una pérdida permanente de audición si utiliza auriculares a un volumen elevado. Con el tiempo, puede adaptarse a este volumen elevado, que quizás suene normal, pero puede resultar perjudicial para su audición. Establezca el volumen a un nivel seguro. Si le pitan los oídos, baje el volumen o deje de utilizar el sistema.



Existe el peligro de que los niños desmonten e ingieran las piezas pequeñas, como la tarjeta SIM, la junta hermética, el anillo de la lente y la tapa de la lente. Por este motivo es necesario mantener el teléfono fuera del alcance de los niños.



No deje el teléfono cerca de artículos portadores de datos electromagnéticos, como pueda ser una tarjeta de crédito o un disquete. Podría perder la información guardada en ellos.



No exceder la tensión de red indicada en el alimentador enchufable (V). Si no se tiene en cuenta esto puede estropearse el cargador.

Para cargar la batería, poner el cargador en un toma de corriente alterna fácilmente accesible. La única forma de desconectar el cargador una vez terminado el proceso de carga es desenchufándolo.



Los tonos, la música y la comunicación manos libres se emiten a través del altavoz. No mantenga el teléfono junto a la oreja cuando suene o si está activada la función manos libres. De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves y duraderos.



Utilice únicamente baterías originales (100% libres de mercurio) y dispositivos de carga originales. En caso contrario, no pueden descartarse riesgos para la salud o daños del equipo. Existe p.ej. peligro de explosión de la batería.



No debe abrirse el teléfono. No se autoriza abrir el teléfono salvo para cambiar la batería (100% sin mercurio) o la tarjeta SIM. No abra en ningún caso la batería. Cualquier modificación interior del aparato queda prohibida y acarrea la pérdida de la garantía.



No tire nunca el teléfono con la basura doméstica. Cuando se quiera desprender de él, deposítelo en un punto limpio. Si no sabe donde se encuentra el más cercano a su domicilio consúltelo en su ayuntamiento. El embalaje de este producto es reciclable, deposítelo en un contenedor para papel y cartón.

El símbolo del contenedor con la cruz significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que no será gestionado como un residuo urbano.



El teléfono puede provocar interferencias cerca de televisores, radios y PC.



Utilice exclusivamente accesorios originales. De este modo evitará daños materiales y personales y contará con la garantía del cumplimiento de todas las reglamentaciones pertinentes.

¡En caso de uso inapropiado se extingue toda garantía! Estas instrucciones de seguridad también se aplican a los accesorios originales.

Puesto que los dispositivos móviles ofrecen diferentes funciones, pueden utilizarse en otros lugares que no sean la cabeza, por ejemplo, en el cuerpo. En este caso, en una transferencia de datos (GPRS) se requiere una distancia de separación de **1,5 cm**.

Bluetooth®

Su teléfono está provisto de una interfaz Bluetooth. Ésta permite conectar de forma inalámbrica su teléfono con los auriculares de un dispositivo manos libres para automóvil o con otros equipos que cuenten con esta tecnología.

Para conseguir una comunicación segura de los equipos e impedir que alguna persona no autorizada acceda a su teléfono, debe tener en cuenta los puntos siguientes:

- La primera vez que establezca contacto entre dos equipos, el denominado "Pairing", debería efectuarse en un entorno en el que confíe.
- En esta operación, ambos equipos deben identificarse mediante una contraseña/PIN. Para garantizar un nivel de seguridad satisfactorio, debe elegir una combinación de números, a ser posible de 16 cifras, que sea difícil de adivinar (siempre que no exista un PIN).
- El cambio a la opción de aceptación automática de conexión ("Conexión sin confirmación") debe realizarse únicamente en casos excepcionales.
- Para minimizar los posibles riesgos de seguridad, la conexión debería establecerse en general únicamente con equipos de confianza.

- Debe limitar en todo lo posible la "visibilidad" del teléfono. Así se dificultan considerablemente los intentos por parte de equipos desconocidos de establecer conexión con su teléfono. Para ello, cambie la opción del menú Bluetooth **Visib.p. otros** desde el valor **Siemp. visible** al valor **No visible** (p. 40).
- En una conexión Bluetooth se transmite el nombre de su teléfono. En el estado de suministro, este valor es "Bluetooth ID". En la primera conexión de Bluetooth, o más tarde en el menú Bluetooth, puede modificar este nombre (**Mi nombre BT**, p. 40).
- Si no necesita la funcionalidad Bluetooth, debe desactivarla.

Antes de utilizar accesorios Bluetooth o teléfonos móviles dentro de un vehículo, compruebe las instrucciones de manejo de dicho vehículo por si hay restricciones a la hora de utilizar este tipo de productos.

La marca y los logotipos Bluetooth® son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Siemens se realiza bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios. Bluetooth QDID (Identificación de diseño de calidad): B02422

Esquema del teléfono

① Teclas de display

Las funciones actuales de estas teclas se muestran como **texto**/símbolo (p. ej., ☰/☷).

② Tecla de comunicación (verde)

Marcar el número o el nombre mostrado y contestar llamadas. En el estado de espera a llamada, mostrar los últimos números de teléfono marcados.

③ Tecla de conectar/desconectar/fin (roja)

- Desconectado: pulsar para activar.
- Durante una comunicación o en una aplicación: pulsar **brevemente** para finalizar.
- En los menús: volver al estado de espera a llamada.
- En estado de espera a llamada: Pulsar **prolongadamente** para apagar el teléfono.
Pulsar **brevemente**: menú de apagado.

④ Tecla de Media Player

Tecla de acceso directa al reproductor de medios.

⑤ Tecla de Internet

Tecla de acceso a Internet, a menos que se haya configurado previamente de otra forma.

⑥ Tecla central



Pulsar la tecla central para abrir el menú principal e iniciar una aplicación o función (p. 13).

⑦ Teclas de navegación

En estado de espera a llamada:

Abrir perfiles de usuario.

Abrir contactos.

Abrir bandeja de entrada.

Iniciar la cámara.

En listas, mensajes y menús:

Desplazarse arriba/abajo.

Durante la conversación:

Abrir contactos.

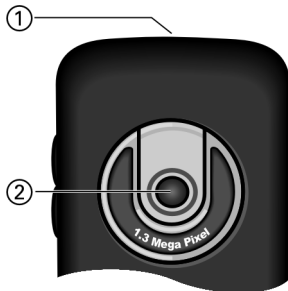


- ① Antena integrada
- ② Altavoz
- ③ +/− Control del volumen
- ④ Display
- ⑤ * Δ Tono de timbre
 - Pulsar **prolongadamente** en el estado de espera a llamada: activar/desactivar todas las señales acústicas (excepto el despertador).
 - Pulsar **prolongadamente** al recibir una llamada: desactiva el tono de timbre sólo para esta llamada.
- ⑥ ◀ # Bloqueo del teclado

Pulsar **prolongadamente** en el estado de espera a llamada: activar/desactivar el bloqueo de teclas.
- ⑦ Toma de corriente
- ⑧ Ranura para RS MultiMediaCard



- ① Soporte del kit para automóvil
- ② Objetivo de la cámara



Símbolos del display

Símbolos del display (selección)



Intensidad de la señal



Estado de carga de la batería,
p. ej., 50%



Contactos



Solicitar lista



Internet/Portal del proveedor
de servicios



Juegos



Organizador



Mensajes



Cámara



Extras



Media Player



Mis docum.



Despertador



Ajustes



Se desvían todas las llamadas.



Timbre (pitido) desactivado



Alarma programada



Bloqueo del teclado activado



Activado y disponible



El navegador se está
conectando.

Sucesos (selección)



Memoria SMS llena



Memoria MMS llena



Memoria del teléfono llena



Imposibilidad de acceso a la red



Bandeja de entrada

Símbolos de mensajes (selección)



No leído



Leído



Enviado



Notificación de MMS recibida



MMS con contenido DRM
(p. 12)



E-mail con archivo adjunto



Mensaje de voz recibido

Puesta en servicio

El display del teléfono está cubierto con una película protectora. Retírela antes de utilizar el teléfono.

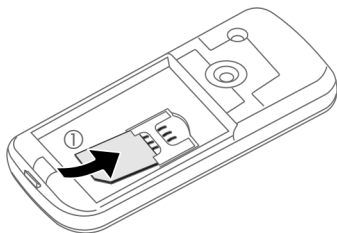


En casos aislados, la descarga estática puede provocar la decoloración temporal del display. Ésta desaparecerá transcurridos 10 minutos aproximadamente.

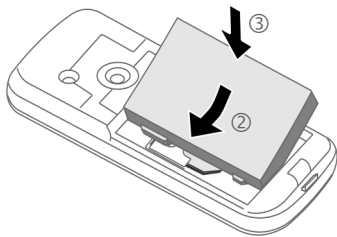
Inserción de la tarjeta SIM/batería

Su proveedor de servicios le proporcionará una tarjeta SIM que contiene todos los datos importantes de su conexión. Si la tarjeta suministrada tiene formato de tarjeta de crédito, separe la sección más pequeña y retire los restos de plástico.

- Coloque la tarjeta SIM con los contactos hacia abajo en la cavidad prevista para ello. A continuación, inserte la tarjeta SIM completamente en el compartimiento presionándola ligeramente ①. Asegúrese de que la esquina cortada se encuentra en la posición correcta.

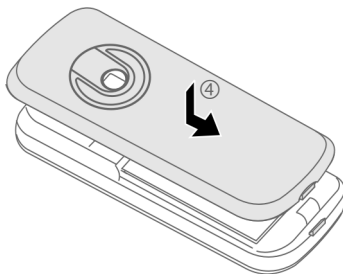


- Introduzca la batería lateralmente en el teléfono ② y pulse hacia abajo ③ hasta que encaje.

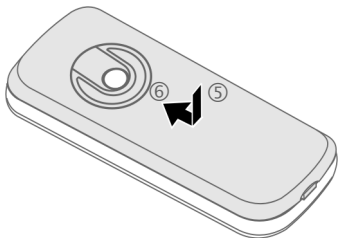


- Para retirarla, presione la pestaña de cierre en el lado de la batería y levántela hacia fuera.

- Coloque la tapa de la batería en el teléfono ligeramente descentrada ④ y, a continuación, deslícela hasta que encaje en la posición correcta.



- Para extraerla, presione la tapa de la batería ⑤ y sáquela del teléfono ⑥.



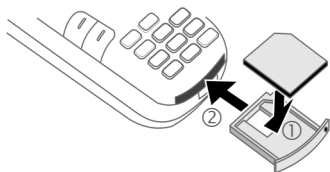
Más información

Apague el teléfono antes de retirar la batería.

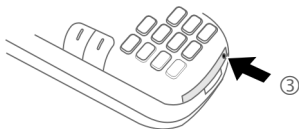
Se admiten tarjetas SIM de 1,8 y 3 voltios. En el caso de otras tarjetas SIM, consulte a su proveedor de servicios.

RS MultiMediaCard™

- Para introducirla, coloque la tarjeta en el soporte ① asegurándose de que la esquina cortada está en la posición correcta. Empuje el soporte de la tarjeta con la tarjeta en el teléfono hasta que encaje en su lugar ②.



- Presione el pequeño botón ③ para extraerla (puede hacerlo con una aguja). El soporte de la tarjeta sobresaldrá un poco para que pueda extraerla.

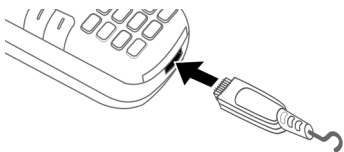


- Antes de extraer la tarjeta, seleccione **Expul. tarj. MM** en el menú de opciones de **Mis docum.** Esto guarda los datos que no se hayan guardado todavía, evitando su pérdida.

Carga de la batería

Carga

La batería no se entrega completamente cargada. Enchufe el cable del cargador en la parte inferior del teléfono, conecte el alimentador enchufable a una toma de red y cargue durante al menos **dos horas** (para cargar a través de USB, véase la p. 47). No interrumpa el proceso de carga anticipadamente.



Indicación que aparece durante la carga.

Tiempo de carga

La carga total de una batería agotada se completa tras un máximo de 2 horas. La carga sólo es posible dentro de un margen de temperaturas de +5 °C a +45 °C. 5 °C por encima/debajo de este margen, el símbolo de carga parpadea a modo de advertencia. No deberá aplicarse en ningún caso una tensión de red superior a la indicada en el alimentador enchufable.

Tiempo de funcionamiento

El tiempo de funcionamiento depende de las condiciones de la red y de

uso. Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono. Por lo tanto ha de evitarse exponer el teléfono al sol o colocarlo sobre un radiador.

Tiempo de conversación: hasta 300 minutos

Tiempo de disponibilidad: hasta 300 horas

El símbolo de carga no aparece.

Si la batería se ha descargado por completo, el símbolo de carga no aparece de forma inmediata al conectar el enchufe. Vuelve a mostrarse después de dos horas. En este caso, la batería queda completamente cargada al cabo de 3 a 4 horas.

¡Utilice únicamente el alimentador enchufable suministrado!

Indicación durante el funcionamiento

Indicación de la carga durante el funcionamiento (cargada–descargada):



Cuando la batería está prácticamente agotada, se emite una señal acústica. La carga de la batería sólo se indica correctamente después de un ciclo de carga y descarga ininterrumpido. Por lo tanto, no debe **extraerse innecesariamente la batería** y, si es posible, **no debe interrumpirse el proceso de carga antes de que haya acabado**.

Más información

El alimentador enchufable se calienta cuando se utiliza de forma prolongada. Esto es normal y no representa ningún peligro.

Si se extrae la batería durante más de 30 segundos, es necesario volver a ajustar el reloj.

Activación/desactivación, introducción del PIN

Activación/desactivación



Pulsar **prolongadamente** la tecla conectar/desconectar/fin roja.

Introducción del PIN

La tarjeta SIM puede estar protegida con un PIN de 4 a 8 dígitos.



Introducir el PIN con las teclas numéricas. Los caracteres **** aparecen en el display para que no sea posible leer su PIN. Corregir con **↶**.



Presionar la tecla de display izquierda para confirmar. El registro en la red tarda unos segundos.

Más información

Cambio del PIN p. 15

Desbloqueo de la tarjeta SIM p. 16

Llamada de emergencia (SOS)

Atención: úsela sólo en caso de emergencia.

Al pulsar la tecla de display izquierda **SOS** puede realizar una llamada de emergencia en cualquier red **sin** tarjeta SIM y sin necesidad de introducir un PIN (no disponible en todos los países).

Primer encendido

Hora/fecha

Ajustar el reloj correctamente una vez durante los procedimientos iniciales.



Confirmar.



Iniciar la introducción.



Introducir primero la fecha (día/mes/año) y después la hora (24 horas, incl. segundos).



Confirmar. Se actualizan la hora y la fecha.

Husos horar.



Seleccionar la ciudad de la zona deseada.




Confirmar.



Instrucciones generales

Estado de espera a llamada

El teléfono se encuentra en el **estado de espera a llamada** y está **listo para su uso** cuando el nombre del proveedor de servicios aparece en el display.

-  Pulsar la tecla conectar/desconectar/fin para volver al estado de espera a llamada en cualquier situación.

Recepción de señal

-  Señal de recepción intensa.
-  Una señal débil reduce la calidad de la comunicación y puede interrumpirla. Desplácese a otro lugar.

Digital Rights Mgmt. (Gestión de derechos digitales) (DRM)

Tenga en cuenta que su teléfono incluye Digital Rights Management (Gestión de derechos digitales). El uso de imágenes, sonidos o aplicaciones puede estar limitado por su proveedor, p. ej., mediante protección de copia, limitación temporal y/o recuento de usos, etc.

Instrucciones de uso

En estas instrucciones de uso se utilizan los símbolos siguientes:



Introducir números y letras.



Tecla de conectar/desconectar/fin (roja).



Tecla de comunicación (verde).



Teclas de display



Muestra la función de una tecla de display.



Pulse la tecla central, por ejemplo, para abrir el menú.



Pulsar la tecla de navegación en el lado marcado con un triángulo.



Función dependiente del proveedor de servicios.

Menú principal

Las aplicaciones se muestran con símbolos en el menú principal:



Abrir desde el estado de espera a llamada utilizando la tecla central.



Seleccionar la aplicación con la tecla de navegación.



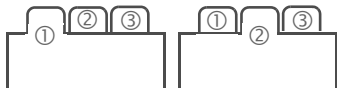
Iniciar la aplicación.

Opciones del menú principal

Opciones Abrir el menú.

Buscar	Salida de lista de menú.
Mayúsculas	Seleccionar uno de los dos tamaños de letra disponibles.
Iluminación	Ajuste más claro o más oscuro de la iluminación del display.
Expul. tarj. MM	Guarda los datos antes de la extracción de la tarjeta RS MultiMediaCard.

Pestañas



Cambiar de pestaña.

Si se activa un campo de entrada en una pestaña, sólo es posible navegar en el campo utilizando la tecla de navegación.

Control del menú

En las instrucciones de uso, los pasos necesarios para acceder a una función se muestran de **forma concisa**, p. ej., el acceso a la lista de llamadas perdidas:



Comprende los siguientes pasos:



Pulsando la tecla central se abre el menú principal en el estado de espera a llamada.



Seleccionar la aplicación de grabación.



Confirmar con la tecla central.



Seleccionar la función Llam. perdidas.



Confirmar con la tecla central.

Tecla central

El símbolo del centro de la línea inferior del display muestra la función actual al pulsar la tecla central.



Menú principal



Enviar



OK, confirmar.



Ver



Modificar



Memorizar



Llamar



Reproducir



Modific.



Grabar



Insertar



Pausa



Opciones



Parada



Cámara




Zoom

Funciones estándar

A continuación se enumeran las funciones más frecuentes del menú de opciones.

Opciones Abrir el menú.

Modificar	Abrir el registro para modificarlo.
Leer	Mostrar el registro.
Borrar	Borrar el registro.
Nuevo regist.	Crear un registro nuevo.
Enviar...	Seleccionar servicios y medios de transferencia para los envíos.
Imprimir...	Impresión en un terminal adecuado mediante Bluetooth o USB.
Responder/ Resp. todos	El remitente se convierte en destinatario, RE: se antepone al asunto y el texto recibido se transmite en el mensaje nuevo.
Memorizar	Guardar registro.
Guardar 	Guardar destinatario en Contactos.
Ordenar	Establece el criterio de clasificación (alfabético, por tipo o cronológicamente).
Camb. nombre	Cambiar el nombre del registro marcado.
Capacidad	Mostrar la capacidad de la memoria.

Importar	Dispositivo listo para recibir datos (vcard, vcal, vnotes) mediante Bluetooth.
Atributos	Mostrar las propiedades del objeto marcado.
Ayuda	Mostrar el texto de ayuda.

Impresión por USB

Mobile Printing Ready ha sido diseñado para proporcionar un medio de impresión sencillo desde teléfonos móviles conectando el móvil a una impresora mediante un cable USB (seleccione primero **Imprimir...**, luego **Por USB** y finalmente conecte el cable USB).

Este producto cumple con las directrices de la versión 1.0 de PictBridge de Mobile Imaging and Printing Consortium (MIPC).

Modo de marcar

En algunas aplicaciones (p. ej., al borrar varios mensajes SMS) es posible marcar una serie de registros de la pestaña para realizar varias funciones de una sola vez.

Opciones Abrir el menú.

Marcar texto

Activar el modo de marcar.



Seleccionar uno o varios registros.



Marcar o anular marca.

Funciones adicionales del modo de marcar:

Opciones Abrir el menú.

Marcar todo	Marcar todos los registros.
Desmar. todos	Anular la marca de todos los registros marcados.
Borrar selecc.	Borrar todos los registros marcados.

Seguridad

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos con varios códigos secretos (claves) que evitan un uso indebido.

Conserve estos códigos de seguridad en un lugar seguro al que pueda acceder reiteradamente si es necesario.

Códigos PIN

PIN	Protección de la tarjeta SIM (número de identificación personal).
PIN2	Necesario para ajustar la indicación de tasas y funciones adicionales en tarjetas SIM especiales.
PUK PUK2	Código de clave. Este código permite desbloquear la tarjeta SIM tras introducir repetidamente un PIN erróneo.
Código telefónico	Para proteger su teléfono. Hay que introducirlo la primera vez que se configura la seguridad del teléfono.



→ → Seguridad
→ Códigos PIN

→ Seleccionar la función.

PIN act./des.

Normalmente, el PIN se solicita cada vez que se enciende el teléfono. Esta función se puede desactivar, aunque esto supondrá el riesgo de un uso no autorizado del teléfono. Algunos proveedores impiden la desactivación de esta función.



Modificar.



Introducir el PIN.



Confirmar el PIN que se ha introducido.

Cambiar PIN

Puede sustituir el PIN por cualquier número de 4 a 8 dígitos que recuerde mejor.



Modificar.



Introducir el PIN **actual**.



Confirmar.



Introducir el **nuevo** PIN.



Repetir el **nuevo** PIN.

Cambiar PIN2

Proceder como para **Cambiar PIN**.

Camb.cód.tel.

(Modificar el código telefónico)

El código telefónico (número de 4 a 8 dígitos) se define la primera vez que se abre una función protegida con dicho código (p. ej., **Llamada direc.**, p. 45). Una vez definido, es válido para todas las demás funciones protegidas.

Si se introduce el código del teléfono erróneo tres veces, se bloquea el acceso al código telefónico y a todas las funciones que lo utilicen. En este caso, diríjase al servicio técnico (p. 59).

Desbloqueo de la tarjeta SIM

Si al tercer intento no ha introducido un PIN válido, la tarjeta SIM se bloqueará. Introduzca los datos del PUK (MASTER PIN) proporcionado por su proveedor con la tarjeta SIM. Si ha perdido el PUK (MASTER PIN), póngase en contacto con el proveedor de servicios.

Seguro contra la conexión accidental

Aunque el uso del PIN esté desactivado (p. 11), se precisa una confirmación para la conexión.

Esto impide la activación accidental del teléfono, p. ej., al llevarlo en un bolsillo o si se encuentra en un avión.



Pulsar **prolongadamente**.



Pulsar. El teléfono se enciende.



Pulsar (o no introducir nada) para detener el proceso de encendido. El proceso de encendido se cancela.

Conexión con un PC

Es posible conectar el teléfono a un PC utilizando Bluetooth o un cable de datos (accesorios). El programa para PC MPM (Mobile Phone Manager) permite guardar datos en el PC y, por ejemplo, sincronizar la agenda telefónica con Outlook®, Lotus Notes™ y otros teléfonos de BenQ-Siemens. Encontrará Mobile Phone Manager en el CD-ROM suministrado o puede descargarlo de Internet en:

www.BenQ-Siemens.com/c81

Introducción de texto

Introducción de texto sin T9

Pulse la tecla numérica varias veces hasta que se muestre el carácter que desea. Transcurrido un breve intervalo, el cursor avanzará. Ejemplo:

2 abc

Pulsar **brevemente** una vez para escribir la letra **a**, dos veces para la **b**, etc.

Pulsar **prolongadamente** para escribir el número.

Pulsar **brevemente** para borrar la letra anterior al cursor y pulsar **prolongadamente** para borrar toda la palabra.

Mover el cursor (adelante/atrás).

T9 #

Pulsar **brevemente**: cambiar entre *abc*, *Abc*, *T9abc*, *T9Abc* y *123*.

0 +

Pulsar **una/varias veces**:

., ? ! ' " 0 + - () @ / : _

Pulsar **prolongadamente**: escribir 0.

Inserta un espacio. Pulsar dos veces = salto de línea.

Caracteres especiales

Pulsar **brevemente**:

1)	¿	¡	_	;	.	,	?	!
+	-	"	'	:	*	/	()
¤	¥	\$	£	€	@	\	&	#
[]	{	}	%	~	<	=	>
	^	`	§	Γ	Δ	Θ	Λ	Ξ
Π	Σ	Φ	Ψ	Ω				

¹ Salto de línea

Desplazarse a un carácter.

Confirmar.

Introducción de texto con T9

"T9" utiliza una serie de registros clave para deducir la palabra correcta.

T9 #

Activar/desactivar T9.

Escritura con T9

Escriba la palabra hasta el final sin mirar al display.

Simplemente pulse las teclas donde está situada la letra relevante **una vez**.


/


Un espacio en blanco o el desplazamiento a la derecha finaliza una palabra.

No utilice caracteres especiales, como Å. Emplee sólo caracteres estándar, p. ej., A. T9 se encargará del resto.

Sugerencias de palabras de T9

Si en el diccionario hay varias posibilidades para una palabra, aparece primero la más probable.

 Pulsar. Si la palabra es incorrecta, pulsar de nuevo.

 Seguir pulsando hasta que se muestre la palabra correcta.


Para introducir una palabra en el diccionario:


Aprender Seleccionar e introducir la palabra sin T9 y, a continuación, **Memor.**

Corregir una palabra



Ir a izquierda/derecha, palabra a palabra, hasta que quede **marcada** la palabra deseada.

 Volver a repasar las sugerencias de T9.

 Borrar el carácter que hay a la izquierda del cursor y ver una posible palabra nueva.

Más información



Pulsar **brevemente**: cambiar entre: *abc, Abc, T⁹abc, T⁹Abc, 123*. Estado mostrado en la línea superior del display.

Pulsar **prolongadamente**: se muestran todas las variantes de entrada.



Pulsar **brevemente**: seleccionar caracteres especiales (p. 17).

T9® Text Input está licenciado bajo una o más de las patentes siguientes:

Pat. de los EE.UU. 5,187,480, 5,818,437, 5,945,928, 5,953,541, 6,011,554, 6,286,064, 6,307,548, 6,307,549 y 6,636,162, 6,646,573; Pat. de Australia 727539, 746674 y 747901; Pat. de Canadá 1,331,057, 2,302,595 y 2,227,904; Pat. de Japón 3532780, 3492981; Pat. de Reino Unido 2238414B; Pat. estándar de Hong Kong HK1010924; Pat. de la República de Singapur 51383, 66959 y 71979; Pat. europeas 0 842 463 (96927260.8), 1 010 057 (98903671.0), 1 5,187,480018 069 (98950708.2); Pat. de la República de Corea KR201211B1 y 5,187,4805,187,480 KR226206B1. pat. de República Popular China Pat. solicitadas 98802801.8, 98809472.X y 96196739.0; Pat. de México 208141; Pat. de la Federación Rusa 2206118; y otras patentes internacionales pendientes de confirmar.

"Texto, plantillas"



→ Plantillas

→ "Texto, plantillas"

En el teléfono se pueden guardar plantillas de texto para incorporarlos a sus mensajes (SMS, MMS, e-mail).

Realizar llamadas



Introducir el número (siempre con el prefijo local/internacional).

◀ Una pulsación **breve** borra el último dígito y una pulsación **larga** borra el número de teléfono.



Pulsar la tecla de comunicación verde. Se marca el número de teléfono mostrado.

Finalización de una llamada



Pulsar la tecla de fin roja **brevemente**.

Ajuste del volumen



Ajustar el volumen con las teclas más/menos.

Rellamada del último número



Pulsar la tecla de comunicación verde **dos veces**. Se vuelve a llamar al **último** número de teléfono marcado.

Llamar desde la lista de rellamada:



Pulsar **una vez**; elegir un número de teléfono.



Marcar el número.

Rellamada automática del último número

Opciones

Abrir y, a continuación, **Rellam.autom.** El número se marca automáticamente diez veces a intervalos de tiempos crecientes.

Aviso recordatorio

Opciones

Abrir y, a continuación, **Recordatorio**. Un pitido le avisa para que vuelva a llamar al número mostrado transcurridos 15 minutos.

Aceptación de una llamada



Pulsar la tecla de comunicación verde.

Rechazo de una llamada



Pulsar la tecla de fin roja **brevemente**.

Más información

Acepte la llamada antes de ponerse el teléfono junto al oído para evitar daños auditivos causados por el timbre.

Manos libres

Opciones Abrir y, a continuación, activar/desactivar **Man.lib.** Desactivar siempre la conversación manos libres antes de acercarse el teléfono al oído. De este modo evitará daños auditivos.

Prefijos internacionales

Pulsar **prolongadamente:** hasta que aparezca una "+".

Opciones Abrir el menú de llamada.

Códigos país

Confirmar y seleccionar un país.

Opciones de llamada

Las funciones que sólo están disponibles **durante** la llamada se ofrecen en el menú de llamada.

Cambiar entre 2 llamadas**Establecimiento de una segunda comunicación**

Opciones Abrir y, a continuación, Retener.



Seleccionar el número de teléfono en Contactos o introducirlo manualmente. Cuando se ha establecido la conexión:

Opciones Abrir el menú de llamada.

Cambiar Cambiar entre las llamadas.

Llamadas entrantes durante una comunicación

Oirá el tono de "llamada en espera" (p. 42) y dispondrá de las siguientes opciones:

- **Aceptar, además, la nueva llamada**

Cambiar Aceptar la llamada y poner la llamada actual en espera.

- **Rechazar la nueva llamada**

Rechaz. Rechazar la llamada o usar **Desviar** para desviarla al buzón de voz.

- **Finalizar la comunicación activa y aceptar la nueva**




Finalizar la comunicación (tecla roja).



Aceptar la nueva llamada.


Finalización de llamadas

-  Pulsar la tecla de fin roja **brevemente**.
- Sí** Reanudar la llamada en espera.
- No** Finalizar todas las llamadas.

Conferencia


Puede llamar hasta un máximo de 5 participantes de conferencia sucesivamente. Cuando se ha establecido la conexión:

Opciones Abrir y, a continuación, **Retener**.

 Seleccionar el número de teléfono en Contactos o introducirlo manualmente. Cuando se ha establecido la conexión:

Opciones Abrir y utilizar **Conferencia** para unirse a la conexión retenida. Repetir hasta conectar a todos los participantes en la conferencia.

Finalización

-  **Todas** las llamadas de la conferencia finalizan simultáneamente cuando se pulsa la tecla Fin roja.

Secuencias de tonos (DTMF)

Introducir secuencias de tonos (dígitos) para acceso remoto a un contestador automático.

Opciones Abrir y, a continuación, seleccionar **Enviar DTMF**.

Contactos



En este directorio telefónico es posible almacenar un máximo de 2.500 registros que incluyan varios números de teléfono y fax además de datos de dirección adicionales. Para acceder rápidamente se proporcionan cinco pestañas:

Todos contats., Grupos, Estado online, SIM, Filtro



Abrir Contactos (en estado de espera a llamada).



Cambiar de pestaña.

Comunicación



Seleccionar contacto.



Llamar al contacto seleccionado.

O bien

Opciones Abrir el menú y, a continuación, seleccionar **Crear mensaje** para abrir el cuadro de diálogo de mensaje instantáneo.

Todos contats.

Se muestran todos los registros guardados en el teléfono o en la tarjeta SIM por orden alfabético.

Nuevo regist.



Confirmar **Nuevo regist.**
Se muestran las pestañas.



Cambiar de pestaña.

Ajustes

Nombre, apellido y números de teléfono importantes. Es posible asignar a cada contacto un tono de timbre, una imagen o un vídeo con sonido.

Privado

Información general de dirección y números de contacto adicionales, como fax y e-mail.

Negocio

Información de la empresa, dirección, números de contacto.

Persona

Información personal, como fecha de nacimiento, pertenencia a un grupo y otras notas.

Estado online

Información de contacto para mensajes instantáneos (p. 32).

En las pestañas correspondientes:



Seleccionar el campo de entrada deseado.



Introducir al menos un nombre/empresa. Introducir el número de teléfono con el prefijo.



Abrir el menú y seleccionar **Memorizar**.

Visualización/modificación de registros



Seleccionar el registro deseado.



Abrir la pestaña actual para modificar.



Abrir el menú de opciones.

Grupos

Se proporcionan 10 grupos diferentes para que pueda organizar los contactos con claridad.

Modificación de atributos de grupo



Seleccionar grupo.

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Atributos**.

Añadir un contacto

Iniciar la función en la pestaña **Todos contats**.



Seleccionar un contacto, abrir **Opciones** y seleccionar **Guardar en grupo**. Un contacto sólo puede pertenecer a un grupo.

Estado online

Se muestran todos los contactos que tienen una dirección WV (mensajes instantáneos).

SIM

Se muestran los contactos de la tarjeta SIM.


Nuevo regist.



Confirmar **Nuevo regist.** y el nombre, introducir el número de teléfono y seleccionar la ubicación de la memoria.

Visualización/modificación de registros



Seleccionar el registro deseado y modificar el registro .

Filtro

Aparecen los registros que se ajustan al criterio de filtro seleccionado, como por ejemplo, los que contienen una imagen.

Funciones generales

Opciones Se ofrecen diferentes funciones dependiendo de la pestaña y de la situación actual.

Filtro	Sólo se muestran los registros que se ajustan al criterio de filtro.
Crear mensaje	Crear un mensaje para el contacto seleccionado.
Buscar ID	Buscar la ID de mensaje instantáneo asignada.
Internet	Es posible acceder a la URL asignada al contacto a través del navegador WAP.
Abrir	Mostrar los números de teléfono "propios" (p. ej., fax) como referencia.
Guardar en grupo	Añadir registro a un grupo.
Hacer una foto, Grabar vídeo, Grabar tonos, etc.	Crear imagen, vídeo e información de sonido para un contacto desde el principio o agregarlos desde Mis docum..
Más	Véase a continuación.

(Para las funciones estándar, véase p. 14)

Más

Ubicación:

Intercambiar registros entre la memoria del teléfono y la tarjeta SIM.

Sincronización

Es posible sincronizar el móvil con un organizador almacenado en Internet (**Sincr. remota**, p. 49).

Capacidad

Mostrar la capacidad de la memoria.

Ajustes

Ajustar indicaciones en las pestañas.

Como tarj.vis.

Definir un contacto seleccionado como tarjeta de visita.

Tarj.de visita

Establecer un contacto como su propia tarjeta de visita para enviarla a un teléfono GSM diferente.

Importar

Establecer la disponibilidad de recepción mediante Bluetooth.


Añadir + campos

Mover el registro de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono. Ahora están disponibles todas las pestañas para otros registros.

Solicitar lista

Los números de teléfono se almacenan para marcarlos fácilmente.



 Seleccionar y abrir la lista de llamadas.



Seleccionar el número de teléfono.



Marcar el número.

En las listas de llamadas se pueden guardar hasta 500 registros:

Llam. perdidas



En las llamadas perdidas se memoriza el número de teléfono para poder devolver la llamada.



Símbolo del display para una llamada perdida.

Llam.aceptad.

Lista de llamadas aceptadas.

Núm.marcados

Acceso a los últimos números de teléfono marcados.



Acceso rápido en el estado de espera a llamada.

Borrar archivo

Borrar listas de llamadas.

Tiempo/coste

Se muestra el coste y la duración de la llamada.



→  → Tiempo/coste

Última llamada, Tod. llam. sal.,
Todas llam.ent., Unid.restantes



Seleccionar display y abrir el área.

Opciones

Abrir y, a continuación, Reiniciar para restablecer el ajuste.

Cargar ajustes

Moneda

Introduzca la moneda que desee.

Tarificación/paso.

Introduzca la moneda, así como los costes por paso y unidad de tiempo (PIN2).

Límite cuenta

Existen tarjetas SIM especiales en las que el propietario o el proveedor de servicios puede programar un crédito que, al expirar, provoque el bloqueo de las llamadas salientes.

Display autom.

Se muestra el coste y la duración de la llamada.

Cámara

El teléfono incorpora una cámara. Emplée fotos y vídeos como:

- fondo, logotipo, salvapantallas, animaciones de encendido y apagado
- una imagen de sus contactos
- un archivo adjunto a un o e-mail

Guarde las fotos y vídeos en **Mis docum.** (p. 55) o en la tarjeta **RS MultiMediaCard** (p. 57).

Activación



Cambiar entre las pestañas **Hacer una foto** y **Grabar vídeo**.

Se muestra la vista previa. En la primera línea encontrará:



Factor de ampliación



Modo nocturno



Compensación de blancos

En la vista previa se indica el número de fotos que todavía pueden hacerse con la resolución seleccionada. Esta cantidad depende esencialmente del objeto que va a fotografiarse y del espacio de almacenamiento necesario. También verá una indicación de la resolución seleccionada o, si se ha elegido el modo de vídeo, aparecerá

una indicación del tiempo de grabación utilizado, así como del tiempo disponible.

Hacer una foto



Hacer una foto.



Si es necesario, ajuste primero el factor de ampliación.

La foto se guarda con un nombre, la fecha y la hora en la carpeta **Imágenes** de **Mis docum.** (p. 55). Cambie el nombre con **Camb. nombre** en el menú de opciones de la cámara.

Resolución de imagen

Es posible ajustar la calidad de la imagen con independencia de la resolución de la vista previa. La resolución más alta posible asciende a 1.280 × 960 píxeles.

Para crear imágenes de fondo individuales, es necesario seleccionar **Fondo** como resolución de imagen en las opciones.

La resolución puede verse reducida por el zoom digital seleccionado.

Grabar vídeo

La resolución del modo de vídeo se corresponde con la de la vista previa.



Cambiar a la pestaña de **Grabar vídeo**.



Iniciar la grabación de vídeo. Se muestra un punto rojo en el display.



Finalizar la grabación de vídeo.

Resolución de vídeo

Es posible ajustar la calidad de la imagen de un vídeo con independencia de la resolución de la vista previa.

La resolución más alta posible es de 176 × 144 píxeles.

Opciones de la Cámara

Dependiendo de la situación en que se encuentre, se ofrecen las siguientes funciones.

Opciones Abrir el menú.

Asist. de mem.	Se inicia si no hay suficiente memoria.
Imágenes	Mostrar la lista de fotos.
Otros vídeos	Mostrar la lista de vídeos.
Micrófono con.	Activar/desactivar el micrófono.
Ajustes	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre de las grabaciones • Resolución de vídeo • Resolución de imagen • Brillo • Modo de color • Modo nocturno • Sensibilidad ISO • Ajustar temporizador automático • Ubicación.
Marco	Seleccionar marco decorativo.
Auto-disparador	Ajustar la cámara para que tome una foto tras un tiempo determinado.
Bal.de blancos	Automático, Interior, Exterior

(Para las funciones estándar, véase p. 14)

SMS/MMS

Puede utilizar el teléfono para enviar y recibir mensajes mediante SMS y MMS (**M**ultimedia **M**essaging **S**ervice).

Información sobre SMS

Puede utilizar el teléfono para transmitir y recibir mensajes muy largos (hasta 760 caracteres). Se componen automáticamente de varios mensajes SMS "normales" (tenga en cuenta su modalidad de facturación). El uso de caracteres especiales de algunos idiomas reduce la longitud máxima del SMS. Si no desea utilizar estos caracteres, cambie el idioma en el menú de opciones.

Información sobre MMS

Multimedia **M**essaging **S**ervice permite enviar textos, imágenes/vídeos y sonidos en un mensaje combinado a otro teléfono móvil o a una dirección de e-mail. Todos los elementos de un mensaje MMS se fusionan para formar una "presentación de diapositivas".

Dependiendo de los ajustes del teléfono, recibirá el mensaje completo automáticamente o la notificación de que se ha guardado un MMS en la red. La notificación incluirá información sobre el remitente y el tamaño. A continuación, podrá descargarlo en el teléfono y leerlo.

Consulte a su proveedor si este servicio está disponible y regístrese si es necesario.

Redacción de un SMS





→ Crear nuevo → SMS



Introducir el texto. Encontrará información sobre cómo escribir textos con y sin T9 en el capítulo (p. 17) "Introducción de texto".



Introducir el número de teléfono o  abra el menú **Añadir desde** , y seleccione un destinatario de los contactos. Puede añadir varios.



Iniciar el proceso de envío.

Más información

En la línea de arriba se muestra: tipo de introducción de texto, número de mensajes SMS necesarios, número de caracteres disponibles para el SMS actual.

Si la longitud del texto es superior a 760 caracteres, el mensaje se convierte a MMS.

Escritura de un MMS



Diseño

Un MMS puede incluir una serie de páginas. Cada página puede contener un texto, una imagen/vídeo y un sonido. Tenga en cuenta que las imágenes y los sonidos pueden estar protegidos (DRM, p. 12).

Contenido





Introducir el texto.

Opciones

Abrir el menú y, a continuación, seleccionar **Añadir elemento** Seleccione entre **Texto**, **Imagen**, **Sonido**, **Vídeo** y/o añada un **Anexo**. Si desea especificar un tema, seleccione **Añadir asunto**.

Enviar



Introducir el número de teléfono o  abra el menú **Añadir desde** , y seleccione un destinatario de los contactos. Puede añadir varios.



Iniciar el proceso de envío.

Opciones de redacción y envío de un SMS/MMS

Opciones Abrir.

Guar.c. plant. Guardar MMS como una plantilla.

Añadir destin.	Añadir destinatario.
Elim.destinat.	Eliminar destinatario.
Añadir asunto	Añadir campo de asunto.
Añadir elem. ...	Añadir imágenes, vídeos, contactos u otros archivos desde el teléfono.
Crear eleme. ...	Crear contenidos. Cámara/vídeo (p. 26), grabadora de sonido (p. 51).
Vis. prev. MMS	Reproducir el MMS completo en el display.
Almac. esbozo	Guardar el MMS como borrador.
Menú mod. text	Idio.de entrada, Marcar texto, Copiar, Insertar
Opciones envío	Véase la p. 32.
Insert. texto...	Plantilla (p. 31), Firma, Frase apertura, Datos contacto, Marca lectura
Duración de la pág.:	Ajustar el tiempo durante el cual se mostrará la página.
Emoticonos	Insertar símbolos, p. 32
Ver fotos/ Reproducir	Mostrar las imágenes y reproducir melodías o vídeos.
Abrir anexo	Mostrar los archivos adjuntos seleccionados.

(Para las funciones estándar, véase p. 14)

Recepción/lectura

Los nuevos mensajes entrantes se indican con el símbolo (✉) en el estado de espera a llamada.



Usar la tecla de display que hay debajo para abrir la Entrada.

O bien



→ ✉ → Entrada



Seleccionar el mensaje requerido.



Leer el mensaje o la notificación de un MMS.

Para recibir el mensaje MMS más tarde:

Opciones A continuación, seleccionar **Recuperar MMS**.

La bandeja dispone de otras **Opciones** como **Leer**, **Responder/Resp. todos**, **Reenviar**. Para las funciones estándar, véase p. 14.

Más información sobre MMS



Desplazarse arriba/abajo en una página.



Saltar a la página siguiente y volver al final de la primera página.



Saltar al inicio de una página o a la página anterior.

Opciones de lectura

Se ofrecen diferentes funciones dependiendo de la situación.



Abrir el menú.

Guardar imag./ Guardar sonido	Permite guardar las imágenes, videos o sonidos seleccionados
Reproducir	Reproducir MMS.
Pausa	Detener la reproducción de un MMS.
Abrir vínculo	Iniciar el navegador WAP (p. 36).
Abrir elemento	El contenido del MMS se muestra para poder reproducirlo con Media Player o para guardarlo.
Guardar elemen.	El contenido del MMS se muestra para guardarlo en la carpeta correspondiente.
Abrir anexo	Abrir un archivo adjunto.
Guardar anexo	Abrir la carpeta correspondiente en Mis docum. para guardar el anexo.

(Para las funciones estándar, véase p. 14)

Borrador



Se muestra la lista de borradores. Los mensajes inacabados se guardan como borradores.

Salida



Se muestra la lista de mensajes no enviados. El fallo puede deberse a que se ha perdido la conexión a la red.

Enviado



Se muestra la pestaña de los mensajes enviados.

Archivo



Los mensajes se guardan en el archivo en función de su tipo y origen. Seleccionar la pestaña y leer los mensajes necesarios.

Plantillas



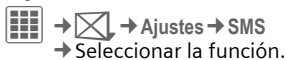
Plantillas MMS

Las plantillas MMS son mensajes guardados sin dirección. Pueden enviarse como un nuevo MMS o como parte de uno.

"Texto, plantillas"

Véase la p. 18.

Ajustes de SMS



Normalmente, el proveedor de servicios ya ha configurado los ajustes básicos.

Opciones envío

Ajuste las opciones de envío, como Cent. Servidor, Receptor, etc.

Creación

Ajuste las opciones de diseño, como Añadir firma, Firma, etc.

Ajustes de MMS

 →  → Configuración → MMS
→ Seleccionar la función.

Normalmente, el proveedor de servicios ya ha configurado los ajustes básicos.

Opciones envío

Ajuste las opciones de envío, como **Inf. de entrega**, **Vigencia**, etc.

Creación

Ajuste las opciones de diseño, como **Modo creación**, **Frase apertura**, etc.

Recepción

Ajustes de recepción del mensaje: **Recup. (itiner.)**, **Perm. inf.entr.**, **Perm. inf. lect.**, etc.

Ajus. conectivi.

Seleccione el perfil de MMS necesario, donde se especifiquen los atributos de conexión. El proveedor de servicios puede proporcionarle los datos necesarios o bien puede encontrarlos en:

www.BenQ-Siemens.com/mobilesettings

Guar.tras env.

 →  → Configuración
→ Guar.tras env.

Los mensajes SMS se guardan siempre en la lista **Enviado** tras el envío.

Agrandar texto

 →  → Configuración
→ Agrandar texto

Es posible seleccionar uno de los tres tamaños de texto especificados para presentar un mensaje.

Emoticonos

 →  → Configuración
→ Emoticonos

Los emoticonos son pequeños símbolos (smileys) con los que es posible expresar sentimientos de forma visual.

Mens. inst.



 →  → Mens. inst.

Esta función no la admiten todos los proveedores. Póngase en contacto con su proveedor para obtener más información. Encontrará una descripción en las instrucciones de uso detalladas en Internet:

www.BenQ-Siemens.com/c81

E-mail




El teléfono incluye un programa de e-mail (cliente).

Escritura/envío

 →  → Crear nuevo → E-mail

 Introducir el texto.

Opciones Abrir el menú y, a continuación, seleccionar **Añadir elemento**. Seleccione entre **Texto**, **Imagen**, **Sonido**, **Vídeo** y o añada un **Anexo**. Introduzca un asunto y, a continuación, seleccione **Añadir asunto**.


 Introducir la dirección de e-mail o  abrir el menú y seleccionar **Añadir desde** , seleccionar el destinatario en los contactos. Puede añadir varios. Puede añadir **Añadir Cc**, **Añadir Bcc** mediante **Opciones**.

 Enviar e-mail.

Recepción/lectura

 →  → Entrada

Seleccionar la pestaña E-mail. Para leer un e-mail es necesario descargarlo previamente del servidor.

 Abrir el menú y, a continuación, seleccionar **Desc. e-mails/Desc.contenido**.

 Seleccionar el mensaje.

 Leer el mensaje.

Opciones adicionales: **Responder**, **Reenviar**, **Guardar anexo**.

Borrador/Enviado/ "Mens., archivo"

 →  → Borrador/Enviado/ "Mens., archivo" → E-mail

Se muestra la pestaña de los mensajes todavía no enviados/enviados/archivados.

Ajustes


 →  → Configuración → E-mail

Para poder usar este servicio, debe establecer los parámetros de acceso al servidor y de e-mail. Recibirá los datos necesarios del proveedor de servicios.


Ajustes

Ajustes generales de envío y recepción.

Ajus. conectivi.

 Seleccionar el perfil y activar

O bien

 Cambiar los ajustes como indica su proveedor de servicios.

Opciones Abrir y, a continuación, seleccionar **Memorizar**.

WAP Push

Los mensajes WAP push se transmiten desde centros de servicios especiales. Si, por ejemplo, ha solicitado datos de configuración a su proveedor de servicios, se transmitirán a través de WAP push.

Los nuevos mensajes entrantes se indican con el símbolo (✉) en el estado de espera a llamada.



Usar la tecla de display que hay debajo para abrir la Entrada.

O bien



→ ✉ → WAP Push



Seleccionar el mensaje requerido.



Leer el mensaje o la información sobre los datos/programas transmitidos y, si procede, realizar una descarga.

Opciones de Entrada

Se ofrecen diferentes funciones dependiendo de la situación.

Opciones Abrir el menú.

Ejecutar Ejecutar el programa.

Instalar Iniciar la instalación.

Aceptar/Rechazar Aceptar/rechazar un mensaje.

Ajustes Abrir los ajustes.

Ajustes



→ Ajustes → WAP Push

Opciones Abrir el menú y, a continuación, seleccionar Ajustes.

Permitir Push Ajustes para recibir mensajes WAP push:
Autor.específ.,
No permitido,
Permitir todas

Si se ha definido Autor.específ., pueden modificarse las siguientes listas.

Lista blanca Se borran automáticamente todos los mensajes cuyo remitente está incluido en esta lista (máx. 20 registros).

Lista negra Se borran automáticamente todos los mensajes cuyo remitente está incluido en esta lista (máx. 20 registros).

Direcc. descon. Tratamiento de mensajes cuyos remitentes no están ni en la lista blanca ni en la negra:

Rechazar, Borrar

Buzón de voz/Servicio CB

Buzón de voz



La mayoría de los proveedores de servicios proporcionan un buzón de voz que permite a la persona que llama dejarle un mensaje de voz. Si el servicio de mensajes de voz no forma parte del paquete estándar que proporciona su proveedor de servicios, tendrá que registrarse y, posiblemente, habrá que configurarlo manualmente.

Ajustes



El proveedor de servicios puede poner a su disposición dos números de teléfono:

Guardar número de teléfono del buzón

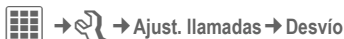
Llame a este número para oír los mensajes de voz.



Introduzca y modifique el número de teléfono y confírmelo con **OK**.

Guardar el número de teléfono de desvío

A este número de teléfono se desvían las llamadas.



Opciones Abrir el menú, seleccionar **Llam. sin resp** y luego **Activar**.



Introducir el número de teléfono.

Opciones Abrir y, a continuación, seleccionar **Memorizar**.

Recepción



Cuando reciba un nuevo mensaje de voz aparecerá uno de los siguientes símbolos:



Símbolo con un pitido, un SMS o una llamada con notificación automática.

Llame al buzón de voz y escuche los mensajes.



Mantener **pulsada** (si es necesario, introducir una sola vez el número del buzón de voz). Confirmar con **OK** y **Buzón** dependiendo del proveedor de servicios.

Servicio CB



Algunos proveedores ofrecen servicios de información (canales de información, **Cell Broadcast**). Si se activa la recepción, recibirá mensajes sobre los temas indicados en la **Lista Temas**.

Internet



→ → Internet
→ Seleccionar la función.

Descargue juegos, aplicaciones, sonidos, gráficos y otras cosas para su teléfono en **wap.BenQ-Siemens.com** ("Downloads"). Para el acceso a Internet puede ser necesario el registro previo con el proveedor de servicios.

Acceso al proveedor de servicios

Apertura directa del navegador con la URL del proveedor de servicios.

Descar. asis.

Recibirá ayuda para realizar la descarga con comodidad.

Introducir URL

Al introducirla, el navegador se inicia y se muestra la página.

Favoritos

Lista de favoritos

Mostrar la lista y seleccionar un favorito.



Seleccionar el favorito.



Abrir la URL.

Guardar

Marcar sitio

La página actual se guarda como un favorito.

Internet

El navegador se inicia con la opción predefinida.

Menú Navegador

Opciones Abrir el menú.

Inicio	Abrir la página de inicio predefinida del perfil actual.
Favoritos	Mostrar la lista almacenada de favoritos; guardar favorito.
Ir a...	Introducir una URL.
Recargar	Volver a cargar la página actual.
Mostrar URL	Mostrar la URL de la página cargada para enviarla por SMS/MME/e-mail.
Historial	Mostrar los sitios de Internet visitados más recientemente.
Desconectar	Cortar la conexión a Internet.
Archivo	Guardar el objeto de la página actual o la página entera, así como mostrar las páginas guardadas.
Configuración	Configuración del navegador
Salir	Cerrar el navegador.

Finalizar la conexión



Pulsar para finalizar la conexión y cerrar el navegador.

Navegación con el navegador



- Seleccionar un vínculo.
- Ajustes, activar/desactivar estado.

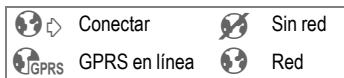
Atrás

- Retroceder un nivel.





- Un campo de entrada/vínculo adelante/atrás.
- Desplazarse una línea.

Símbolos del display en el navegador (selección)



Introducción de caracteres especiales

 ,  Seleccionar caracteres especiales importantes.

Ajustes del navegador



→  → Internet

Opciones Abrir el menú.

Configuración

Seleccionar.

Navegador Ajustar opciones de inicio, así como el tratamiento de imágenes, sonidos y opciones de envío.

Perfiles Se muestra la lista de perfiles para activación/configuración.

Parámetro de protocolo Ajustar parámetros de protocolo, mensajes Push, tiempo de desconexión y tratamiento de "cookies".

Seguridad Ajustar la encriptación.

Contexto Reiniciar la sesión, borrar el caché, el historial y las cookies.

Ajustes de conexión

El tratamiento depende del proveedor de servicios (ver p. 41).

Su navegador de Internet tiene una licencia de:



Historial

Mostrar los sitios de Internet visitados más recientemente.

Sit. Web guard.

Mostrar la lista de páginas guardadas en el teléfono.

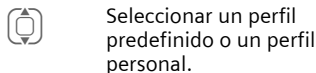
Ajustes

Perfiles



En un perfil telefónico se pueden guardar diferentes configuraciones, permitiendo adaptar el teléfono, p. ej., a los ruidos del entorno.

- Se ofrecen seis perfiles con ajustes predefinidos. Sin embargo, pueden modificarse:
General, Vibración, Reunión, Exterior, Acc. coche, Auriculares
- Es posible asignar nombre a dos perfiles personales (<Destinatario>).



Cambio de ajustes de perfil

Para modificar un perfil predefinido o configurar un perfil individual nuevo:



Opciones Abrir el menú.

Cambiar ajust.
Seleccionar.

Al finalizar el ajuste de una función se retorna al menú de perfiles y pueden realizarse otros ajustes.

Acc. coche

Si se emplea un kit manos libres para el automóvil, el perfil se activa automáticamente al conectar el teléfono al kit manos libres para automóvil.

Auriculares

Si se emplean unos auriculares originales Siemens, el perfil se activa automáticamente cuando los auriculares están en funcionamiento.

Más información

- Para abrir la lista en el estado de espera a llamada:
 Se muestra la lista de perfiles.
- El perfil activo se identifica con .

Tonos llamada



Selecciona tonos de timbre individuales para las diferentes funciones y ajusta el volumen de todos los tonos.

Temas



Cargue una presentación visual completamente nueva en su teléfono. Una serie de funciones se reorganizan en función del tema al pulsar una tecla, p. ej.,

Animaciones, Sonidos, Skins, Fuente, Fondo

Los archivos de los temas se guardan comprimidos para ahorrar espacio. Después de una descarga o una llamada desde **Mis docum.**, se descomprimen y activan automáticamente.



Seleccionar el tema.



Activar y, si es necesario, visualizar **Vista previa**.

Display



Fondo

Ajustar el gráfico de fondo para el display.

Operador

Seleccionar un gráfico para sustituir el logotipo del operador.

Protect. display

Transcurrido un intervalo de tiempo definible, el protector de display muestra una imagen en el display. Una llamada entrante y/o la pulsación de cualquier tecla finalizarán la función, excepto si se ha activado la protección del teléfono con el código telefónico.

Iniciar anim./Descon. anim.

Se muestra al encender/apagar el teléfono.

Texto bienveni.

Se muestra después de la activación, en lugar de una animación.

Mayúsculas

Elección entre dos tamaños de letra para la visualización en el display.

Iluminación

Ajuste de un display más claro o más oscuro.

Vibración



Si no desea ser molestado por el timbre del teléfono, puede activar en su lugar la alarma de vibración para una serie de aplicaciones. Además del tono de timbre, puede activarse la alarma de vibración (p. ej., en un entorno ruidoso).

Intercamb.dat



→ Intercamb.dat

EGPRS

EGPRS es un método de transmisión de datos en la red móvil más rápido que GPRS.

Inform. EGPRS

Información en el display sobre el estado de conexión.

Bluetooth® (BT)

Active y desactive Bluetooth, asigne un nombre Bluetooth al teléfono y gestione la lista de dispositivos Bluetooth conocidos.

Ajus. Bluetooth



Activación de Bluetooth.
Mi nombre BT: asigne un nombre al teléfono la primera vez que se active.

Buscar

Especifique los dispositivos BT que hay que buscar.

Lista de dispositivos

- **Equip.conocids**

Registre interlocutores BT frecuentes en la lista de dispositivos conocidos. Si los registros son "confidenciales", no se solicita contraseña.

- **Últ. conexión**

Lista de los dispositivos más frecuentemente, y/o todavía, conectados.

- **Lista negra**

Se rechazan los intentos de establecer conexiones con los dispositivos de esta lista.

- **Últ. resul. búsq.**

Lista de los últimos dispositivos hallados.

Mi informac. BT

El teléfono recibe un nombre (máx. 20 caracteres): este es el nombre que el interlocutor ve. Si no se asigna nombre, el teléfono emplea la dirección de dispositivo no modificable.

Visib.p. otros

Realice ajustes para especificar el "comportamiento" del teléfono cuando entra en contacto con otros dispositivos BT. Esto significa (si está "visible"), por ejemplo, que la dirección del dispositivo o el nombre BT del teléfono se muestra a otros dispositivos BT si lo solicitan para enviar o recibir datos.

- **No visible**

El teléfono no está "visible" para otros dispositivos BT. Los dispositivos conocidos, como los auriculares y el kit manos libres para automóvil Bluetooth continúan funcionando.

- **Modo auto**

El teléfono está "visible" para otros dispositivos BT durante cinco minutos. A continuación, recibirá una solicitud para confirmar si la "visibilidad debe continuar.

- **Siemp. visible**

El teléfono está siempre "visible" para otros dispositivos BT. Estos dispositivos pueden crear una conexión con el teléfono y añadirse a la lista de dispositivos conocidos, si es necesario.

Secue. audio BT

Cuando se emplean unos auriculares Bluetooth, todas las señales de audio se transmiten exclusivamente a los auriculares.

Indicaciones en el display en estado de espera a llamada

 Dispositivo no visible.

 Dispositivo visible.

Ajustes online

Ajuste predefinido y activación de los perfiles de conexión para la transmisión de datos. La configuración predefinida del teléfono depende de cada proveedor de servicios. Consulte a su proveedor de servicios o acceda a la siguiente dirección de Internet para obtener más información:

www.BenQ-Siemens.com/mobilesettings

Fax/datos

Enviar voz/fax

Esta función debe ajustarse en el teléfono **antes** del proceso de transmisión para poder cambiar del modo de voz al de fax.

Recep.FAX/dat

La llamada se señala con un timbre especial y en el display del teléfono se muestra el tipo (fax o datos). Inicie a continuación el programa de comunicación en el PC para la recepción del fax o de los datos.

Accesos direct.



→ Accesos direct.

Teclas función

Es posible asignar una función a cada una de las dos teclas de display.



Seleccionar la tecla.



Abrir la función de modificación.



Desplazarse a la nueva asignación de la lista.



Confirmar.

Utilización

La asignación a "Internet" se usa sólo como ejemplo.

Internet

Pulsar. Se inicia la aplicación.

Más información

El proveedor de servicios puede haber asignado ya funciones a todas las teclas (p. ej., acceso a "Servicios SIM" o apertura directa del portal de Internet). Quizá no sea posible modificar esta asignación de teclas.

Teclas navegac.

Es posible asignar una función a tres direcciones de la tecla de navegación (sólo operativa en el estado de espera a llamada). El movimiento hacia abajo está asignado a la función de abrir la lista de contactos y no puede modificarse.

Teclas de nº

Las teclas numéricas de 2 a 9 pueden utilizarse como números de marcación abreviada para acceder con rapidez a las funciones. **La tecla número 1** está reservada para el número de teléfono del buzón de voz.

Asignación de números o funciones



Seleccionar la tecla.



Abrir la función de modificación.



Elegir una aplicación de la lista.



Confirmar la selección.

Ver funciones

Se muestran las funciones definidas para las teclas numéricas.

Ajust. llamadas



→ Ajust. llamadas

Ident. oculta



Si está activada, su número de teléfono no se visualizará en el display del interlocutor (dependiendo de los proveedores de servicios).

Llam. espera



Si se ha registrado en este servicio, puede comprobar si está ajustado y activarlo o desactivarlo.

Desvío

Ajuste las condiciones en las cuales las llamadas deben desviarse a su buzón de voz o a otros números de teléfono.

Ajustar desvío (ejemplo)

Llam. sin resp



Seleccionar **Llam. sin resp.** (Incluye las condiciones **Si no accesible**, **Si no responde**, **Si comunica**, véase a continuación.)



Confirmar y seleccionar **Activar**, e introducir el número de teléfono al que se debe desviar la llamada.



Confirmar. La red confirma el ajuste.

Todas llamadas



Se desvían todas las llamadas.



Símbolo en la línea superior del display en el estado de espera a llamada.


Otros tipos de desvío:

Si no accesible, Si no responde, Si comunica, Recepción fax, Recep. datos

Filtrar llam.

Sólo se señalizan acústicamente las llamadas desde números guardados en los contactos incluidos en un grupo. Las demás llamadas sólo se muestran visualmente en la pantalla.

Cualquier tecla

Las llamadas entrantes se aceptan pulsando cualquier tecla (excepto )

Señal de 1 min

Durante la comunicación oír (sólo el usuario) cada minuto una señal acústica para recordarle el tiempo transcurrido.

Ajustes telf.



→ Ajustes telf.

Idioma

Ajuste el idioma para el texto del display.

Idio.de entrada

Seleccionar el idioma de entrada de texto.

Diccionario usu.

Cargar la base de datos correspondiente al idioma actual para utilizar T9.

Confir. teclas

Ajuste el tipo de confirmación acústica de las teclas.

Tonos aviso

Ajuste los tonos de servicio y de alarma.

Desco. autom.

El teléfono se apaga diariamente a la hora programada.

Sistema archiv

Formato

(protegido con el código telefónico)

La memoria del teléfono se formatea y se borran **todos** los datos guardados, como tonos de timbre, imágenes, juegos, etc.

Format. tarj.

Se borran todos los datos de la tarjeta RS MultiMediaCard.

Expul. tarj. MM

Se borran todos los datos de la tarjeta RS MultiMediaCard.

Admin. licencias

Los datos y las aplicaciones bajo licencia pueden visualizarse y gestionarse (véase también DRM, p. 12).


Identif. teléf.

Se muestra el número de identificación del teléfono (IMEI). Este número puede ser útil para el servicio de atención al cliente.

Prueba equipo

Se ofrece la posibilidad de realizar una prueba automática, así como pruebas individuales.

Versión del software

* # 0 6 #, a continuación, pulse .

Asist. de mem.

El asistente de memoria le ayuda cuando su teléfono empieza a quedarse sin espacio de almacenamiento.


Gest. del disp.

El gestor del dispositivo puede utilizarse, por ejemplo, para transferir datos de configuración proporcionados por el proveedor de servicios mediante WAP push (p. 34).

Reposición

El teléfono recupera los valores estándar (de fábrica). Esto no afecta a los ajustes de la tarjeta SIM ni de la red.

En estado de espera a llamada, introducir:

* # 9 9 9 9 # 

Reloj

→ Reloj

Hora/fecha

Es preciso poner en hora el reloj correctamente la primera vez que se enciende el teléfono.



Iniciar la modificación e introducir la fecha/hora.

Husos horar.

Selección de huso horario:

Mapa del mundo

Seleccionar el huso horario deseado.

Lista de ciudades



Seleccionar la ciudad de la zona deseada.

Formato tiempo

Seleccione **Formato 24hor** o **Form.12 horas**.

Formato fecha

Seleccione el formato de la fecha.

Inicio semana

Día de la semana en el que empieza a la izquierda la vista mensual y semanal.

Calend. budista



Cambie al calendario budista.

Mostrar reloj

Active/desactive la indicación horaria.

Hora automát.



La hora y el huso horario se ajustan automáticamente. El huso horario se detecta automáticamente.

Seguridad



→ Seguridad

Bloq.tecl.aut.

El teclado se bloquea automáticamente si no se ha pulsado ninguna tecla durante un intervalo de tiempo específico. Sin embargo, puede seguir recibiendo llamadas y realizar una llamada de emergencia.

Bloqueo/desbloqueo del teclado en estado de espera a llamada. Según el caso:



Pulsar **prolongadamente**.

Llamada direc.

Sólo se puede marcar **un** número de teléfono.

Sólo



Limite las llamadas a los números de teléfono protegidos de la SIM.

Sólo esta SIM



Imposibilita la utilización del teléfono con **otra** tarjeta SIM.

Certificados

Muestra los certificados para conexiones de datos seguras.

Códigos PIN

Para acceder a la descripción, véase la p. 15:

PIN act./des., Cambiar PIN,
Cambiar PIN2, Camb.cód.tel.

Bloqueos red

El bloqueo de red limita la utilización de la tarjeta SIM.

Acc.saliente

Las llamadas salientes se bloquean, excepto las llamadas de emergencia.

Sal. intern.

(salida internacional)

Sólo se pueden cursar llamadas nacionales.

S.int.sal.nac.

(internacion. salientes, excepto país propio)

No se pueden realizar llamadas internacionales, sólo las dirigidas al país propio.

Todas llam.ent.

Se bloquea el teléfono para todas las llamadas entrantes.

Tránsito entr.

No recibirá llamadas fuera de su red nacional.

Compr. Estado

Consulta del estado de bloqueo de red.

Borrar todo

Se eliminan todos los bloqueos.

Servicios GSM



→ Servicios GSM

Línea

Debe haber **dos números de teléfono independientes** registrados.

Info. de red

Se muestra la lista de redes GSM actualmente disponibles.

Elegir red

Se reinicia la búsqueda de red.

Red preferida

Si está activada, se selecciona la siguiente red incluida en la lista de "proveedores preferidos".

Elegir banda

Seleccione GSM 900, GSM 1800, o GSM 1900.

Búsq.rápida

la reconexión a la red se ejecuta en intervalos más breves.

Grupo usuario

Dependiendo del proveedor de servicios podrá formar grupos con este servicio. Por ejemplo, estos grupos tienen acceso a información interna (de empresas) o se aplican tarifas especiales. El proveedor de servicios podrá proporcionarle información detallada.

Accesorios



→ Accesorios

Acc. coche

Sólo en combinación con un dispositivo manos libres para automóvil. Este perfil se activa automáticamente cuando el teléfono está conectado al kit para automóvil.

Modificar perfil

Véase la p. 38.

Accept.aut.llam

(Estado de suministro: desactivado)

Las llamadas se contestan automáticamente después de unos segundos. Atención: son posibles escuchas no deseadas.

Acceptación automática de llamada

Si no se da cuenta de que el teléfono ha aceptado una llamada, existe el peligro de que la persona que llama escuche indebidamente una conversación.

Desc. autom.

(Estado de suministro: 2 horas)

El teléfono se alimenta a través de la batería del vehículo. Es posible ajustar la hora entre la desactivación del vehículo y la hora de desconexión automática del teléfono.

Ajuste automático

- Iluminación permanente: activado.

- Bloqueo automático del teclado: activar/desactivar.
- Carga de la batería:
- Activación automática del kit para automóvil cuando el teléfono está conectado a éste.

Auriculares

Sólo en combinación con unos auriculares originales Siemens (véase Accesorios). Si se emplean unos auriculares originales, el perfil se activa automáticamente al enchufar los auriculares.

Modificar perfil

Véase la p. 38.

Accept.aut.llam

(Estado de suministro: desactivado)

Al cabo de unos segundos, las llamadas se contestan automáticamente (excepto si el timbre está desconectado o ajustado para que emita un pitido). Es conveniente llevar puestas los auriculares.

Ajuste automático

La llamada se acepta con la tecla de comunicación o con la tecla de aceptación de llamadas, incluso si está activado el bloqueo de teclas automático.

Cargando USB

Si el teléfono está conectado con el cable de datos a un PC, la batería también puede cargarse de esta forma (sólo con accesorios originales).

Organizador



→ Seleccionar la función.

Calendario

En el calendario puede anotar citas. Es preciso ajustar la fecha y la hora para que el calendario funcione correctamente. El calendario ofrece tres vistas: mensual, semanal y diaria. Las citas aparecen como barras en color en la división por horas vertical. Las citas que entran en conflicto se resaltan en color.



Desplazarse entre semanas/días y horas.

Citas

Los registros de citas se muestran en una lista por orden cronológico.

Introducción de una cita nueva

<Nuevo regis.>

Seleccionar.

Categoría:



Recordatorio: introducción de un texto descriptivo.



Nota oral: introducción de una nota de voz. Se muestra con la alarma.



Llamada: introducción del número de teléfono que va a mostrarse con la alarma.



Reunión: introducción de un texto descriptivo.



Vacaciones: introducción de la fecha de inicio y final.



Cumpleaños: introducción del nombre y la fecha.

Según el tipo, hay disponibles diferentes campos de introducción/selección. El número de campos puede reducirse; véase **Tod.los camp./ Campos reduc.** al final de la lista.

Más información

La alarma suena también cuando el teléfono está desconectado. Se puede desactivar con cualquier tecla.

Tareas

Las tareas se muestran igual que las citas en la agenda del día seleccionado. Sin embargo, en contraposición a las citas, las tareas no requieren una indicación horaria. En este caso la tarea se mostrará todos los días al principio de la lista hasta que se marque como ejecutada. Los primeros registros son similares a los de las Citas.

Notas



Escriba y gestione notas de texto. Proteja la información confidencial utilizando un código telefónico.

Mensaje voz



Utilice la grabadora para grabar breves notas de voz o llamadas.

Nueva grabación

Grabar nuevo

Seleccionar.



La grabación se inicia con una señal acústica breve. Ahora dicte el texto.



Cambiar entre pausa/grabación.



Finalizar la grabación. La grabación se guarda con la fecha. Puede cambiar el nombre con **Camb. nombre** y **Opciones**.

Reproducción (con Media Player)



Seleccionar la grabación deseada.



Cambiar entre reproducción/pausa.



Pulsar prolongadamente para avance rápido y rebobinado.

Atención

La utilización de esta función puede estar sujeta a determinadas limitaciones legales, en especial aquellas de índole penal. Informe a su interlocutor de su intención de grabar la conversación y trate las comunicaciones grabadas de forma confidencial. No debe utilizar esta función sin la autorización de su interlocutor.

Husos horar.

(ver p. 44)

Sincronización a distancia

Esta función puede utilizarse a distancia para sincronizar los datos personales del teléfono (contactos, notas, registros de calendario) con datos de un servidor remoto. Los datos externos pueden, por ejemplo, estar guardados en un ordenador de una empresa. La solicitud de sincronización de los datos puede recibirse por **WAP Push** (p. 34). El usuario, no obstante, debe confirmar el inicio.

Sincronización

Antes de realizar la sincronización hay que seleccionar un perfil (**Cuenta activa**) y un área de datos y el modo de sincronización de la(s) bases de datos(s). Las notas confidenciales no se transfieren.

Sinc


El ordenador se selecciona y la sincronización se inicia.

Extras

 →  → Seleccionar la función.

Servicios SIM (opcional)

El proveedor de servicios puede proporcionar aplicaciones especiales por medio de la tarjeta SIM, como p. ej., telebanca, información bursátil, etc.

 Símbolo de los servicios SIM.

Para obtener más información, consulte a su proveedor de servicios.

Mis aplicaciones


Para que le resulte más fácil organizar las aplicaciones que descargue de Internet, puede utilizar la carpeta **Mis aplicaciones** de **Mis docum.**


Para obtener más información, véase la p. 55.


Calculadora


La calculadora se ofrece en una versión básica e incluye una avanzada gama de funciones.


La línea de entrada se encuentra en la parte central del display con dos líneas de cálculo por encima. Debajo se halla la matriz con las funciones de cálculo.

 Introducir las cifras.

 Navegar a las funciones de la matriz.


 Aceptar la función.


 Introducir las cifras.


 Aplicar la función. El resultado se calcula y se muestra inmediatamente.

Conver. unid.

Puede convertir diferentes unidades de medida en el sistema decimal o en otras unidades de medida.


 Seleccionar la unidad/moneda de origen.

 Pasar al campo de entrada, introducir la cantidad y, a continuación, pasar al campo de selección.

 Seleccionar la unidad de medida/moneda de destino. Se muestra el resultado.

Puede utilizar ambos campos de entrada alternativamente.

Funciones de teclas especiales:

 Ajustar la coma decimal.

 Cambiar el signo anterior.

Moneda

Al abrir la función por primera vez, es preciso introducir las monedas a las que se van a realizar las conversiones.



Introducir el nombre de la moneda (p. ej., euro).

Opciones Abrir el menú y seleccionar con **Memorizar**.

A continuación, introduzca los nombres y tipos de cambio de hasta tres monedas adicionales de conversión.

Estado online



La aplicación puede abrirse desde otras aplicaciones, como **Mens. inst.** o desde los **Contactos**. En **Estado online** pueden configurarse atributos, como **Disponibilidad** o **Estado ánimo**, que se muestran a los suscriptores de **Estado online**. También puede editar aquí las listas de estado del servicio respectivo.

Grab.de sonido

Utilice esta función para grabar sonidos o tonos y utilizarlos como tonos de timbre. La grabadora de sonido normalmente se inicia desde otras aplicaciones o funciones, como la asignación de un tono de timbre.

Nueva grabación

Nuevo regist.

Seleccionar.



La grabación se inicia con una señal acústica breve.



Cambiar entre pausa/grabación.

Stop

La grabación finaliza y se guarda con la fecha (**Camb. nombre con Opciones**).

Reproducción (con Media Player)



Seleccionar la grabación deseada.



Cambiar entre reproducción/pausa.



Pulsar **prolongadamente** para avanzar rápidamente o rebobinar.

Cronómetro

El cronómetro puede funcionar con tiempos de vueltas y tiempos intermedios.

Con **Crono. vueltas**, cada vez que se toma un tiempo, el cronómetro vuelve a cero.

Con **Crono. separa.**, el reloj continúa avanzando y se almacena el tiempo intermedio respectivo (máx. 99).



Iniciar, detener o continuar, dependiendo de la situación.

Vuelta / Separac.

Guardar el tiempo intermedio/de vuelta actual.

Cuenta atrás

Un intervalo de tiempo ajustado llega a su fin. Es posible abrir o ajustar hasta cinco tiempos diferentes de cuenta atrás.

Calculad. fecha

Calcule el periodo entre dos fechas especificadas.

Mi menú

Cree su propio menú con las funciones, números de teléfono o páginas Internet de uso frecuente.

Despertador



→ Despertador

La alarma suena a la hora ajustada, incluso si los tonos de timbre o el teléfono están apagados. El despertador se activa automáticamente después de realizar una modificación.

Descon. Pulsar para apagar al alarma.



Ajustar la hora del despertador (hh:mm).

O bien



Activar/desactivar el despertador.

Ajuste de los días en los que sonará la alarma

Opciones Abrir el menú y seleccionar **Ajustar días**.



Cambiar entre los días de la semana.



Marcar o anular la marca de los días en que sonará la alarma.

Memor. Guardar la hora en que sonará el despertador.

Opciones del Despertador

Opciones Abrir el menú.

Alarma activado	Activar/desactivar el despertador.
Ajustar hora	Ajustar la hora en que sonará el despertador.
Ajustar días	Ajustar los días en los que sonará la alarma
Ajustar melodía	Ajustar el tono de timbre.
Reloj	Ajustar la hora (p. 44).
Repetir auto.	Si el usuario no reacciona: alarmar persistente o desactivar alarma

(Para las funciones estándar, véase p. 14)

Más información



Indicación en estado de espera a llamada: despertador activado.

Utilice **Repetir** o pulse cualquier tecla numérica para que se repita la alarma actual.

Media Player

Inicio desde una aplicación

Para ver una imagen/vídeo o escuchar una canción, se inicia la aplicación de reproducción de medios.

Número directo a Media Player



Pulsar la tecla.

O bien



Todos los archivos de sonido e imagen del teléfono se incluyen en cuatro pestañas:

Música, Lista reproduc., Imágenes, Vídeos



Seleccionar la pestaña.



Seleccionar el archivo e iniciar la reproducción.

Música/Vídeos

Reproduzca melodías o vídeos.



Reproducir o detener, según la situación.



Avanzar rápidamente o rebobinar mientras se pulsa la tecla.



Cargar el archivo de imagen/sonido siguiente o el anterior.



Ajustar el volumen.



Activar y desactivar el modo de silencio.



Entrar y salir del modo de pantalla completa.



Finalizar la reproducción.

Lista reproduc.

Se muestran todas las listas de reproducción (formato de archivo: .m3u).



Abrir el menú, seleccionar Nueva y luego Lista reproduc.

Imágenes



Función de zoom. Aumentar y reducir el zoom con las teclas de display (+/-).



Mover la imagen aumentada.



Centrar la imagen.

Funciones de la tecla central



Reproducir.



Pausa.



Detener

Llamada entrante

Una llamada entrante detiene momentáneamente la reproducción y sitúa la aplicación en segundo plano. Una vez finalizada la llamada, la reproducción continúa automáticamente.

Reproducción en segundo plano



Pulsar la tecla varias veces para cambiar entre el primer y el segundo plano.

Mis docum.

Para organizar los archivos, puede utilizar el sistema de archivos como un administrador de archivos de un PC. Existen carpetas independientes para los diferentes tipos de datos en Mis docum.



Se muestra la lista de carpetas y archivos (en dos pestañas si se utiliza una RS MultiMediaCard).



Seleccionar un archivo o una carpeta.



Abrir la carpeta y seleccionar el archivo o el vínculo. Dependiendo de la selección, se abre el archivo con la aplicación asociada o se inicia la descarga.

Descarga

En Internet se ofrecen melodías, imágenes, juegos y otras aplicaciones. Una vez descargadas, es posible acceder a las mismas con el teléfono. La mayoría de las aplicaciones incluyen instrucciones de uso. Las carpetas adecuadas contienen la función de descarga para descargar, por ejemplo, nuevas imágenes y sonidos.

Tenga en cuenta que las imágenes y los sonidos pueden estar protegidos (DRM, p. 12).

Su teléfono ya incluye algunas aplicaciones y juegos preinstalados.

Si es necesario, la descarga puede realizarse en dos fases:

Sólo archivo descriptivo



El archivo descriptivo se carga sólo con fines informativos. La aplicación o el juego en sí ha de cargarse por separado.

O descarga completa



El juego/aplicación se descarga completamente.

Más información

Puede utilizar el navegador para descargar aplicaciones (como tonos de timbre, juegos, imágenes, animaciones) de Internet.

BenQ Mobile excluye toda garantía y responsabilidad en conexión con cualquier aplicación instalada por el cliente y cualquier software no incluido en el paquete original. Esto se aplica también a funciones habilitadas a petición del cliente. El comprador es el único responsable de pérdidas, daños o errores producidos al teléfono o las aplicaciones, así como de los daños e implicaciones resultantes de la aplicación. Por razones técnicas, tales aplicaciones o sus versiones anteriores para determinadas funciones pueden perderse si el teléfono es intercambiado/reentregado o reparado. En tales casos, el comprador deberá descargar o activar de nuevo la aplicación. Tenga en cuenta que su teléfono incluye Digital Rights Management (gestión de derechos digitales, o DRM), de forma que las aplicaciones descargadas están protegidas ante reproducciones ilegales. Estas aplicaciones están destinadas exclusivamente para usted y para su teléfono, y no pueden transferirse ni siquiera para realizar una copia de seguridad. BenQ Mobile no ofrece, garantiza ni acepta ninguna responsabilidad por la capacidad del cliente de descargar o habilitar aplicaciones de nuevo o de poder hacerlo gratuitamente. Recomendamos que haga una copia de seguridad de vez en cuando de las aplicaciones de su PC usando "Mobile Phone Manager". Lo encontrará en el CD-ROM suministrado. Puede descargar la última versión de MPM de Internet en:

www.BenQ-Siemens.com/c81

Estructura del directorio

Se han creado carpetas independientes para los diferentes tipos de datos en Mis docum. Estas carpetas no pueden modificarse:

Carpeta	Descripción	Formato
	La estructura, y el contenido pueden variar en función del proveedor de servicios	
Sonidos	Sonidos, tonos de timbre	mp3 aac aac+ aac++ m3u mid amr wav
Imágenes	Imágenes	bmp bmx jpg jpeg png gif
Videos	Videos	3gp
Temas	tema cargado (comprimido)	sdt
	Configuración del tema (descomprimido)	stc
Juegos	Archivo Java	jar
	Información de descarga	jad
Aplicaciones	Aplicaciones, como Photo Editor o Download Assistant	*
Varios	Módulos de texto	tmo
	Páginas de Internet	html wml

Organización de archivos

Después de iniciarse Media Player, se muestran las siguientes pestañas:

Canciones

Se muestran todos los archivos AAC, AAC+, AAC++ y MP3.

Listas de reproducción

Se muestran todas las listas de reproducción (formato de archivo: .m3u).

Imágenes y vídeos

Se muestran todos los formatos de imagen y vídeo admitidos.

Todos los archivos guardados en el teléfono o la tarjeta RS MultiMediaCard se muestran automáticamente en una lista de las pestañas. Esta lista puede organizarse en función de los metadatos (etiquetas ID3), de acuerdo con el álbum, artista, género o título.

RS MultiMediaCard™

La RS MultiMediaCard amplía la capacidad de memoria de su teléfono a hasta un gigabyte. Esto permite, por ejemplo, guardar un gran número de imágenes, vídeos y sonidos. También puede utilizar la tarjeta de memoria como un medio de almacenamiento extraíble (véase la p. 9).



Abrir la pestaña de RS MultiMediaCard.

Se muestra la lista de carpetas y archivos disponibles. Las carpetas y archivos se tratan como en **Mis docum.** Si abre un archivo cuya aplicación está instalada en el teléfono, el archivo se copia aquí.

RS MultiMediaCard™ es una marca comercial de MultiMediaCard Association.

Mobile Phone Manager



MPM (Mobile Phone Manager) permite utilizar funciones del teléfono desde un PC. El teléfono y el PC se comunican

mediante un cable de datos o Bluetooth. MPM ofrece un gran número de funciones.

Es posible gestionar datos de direcciones y contactos, así como sincronizarlos con otros teléfonos BenQ-Siemens, marcar con un clic de ratón y administrar conferencias telefónicas. También se admite la creación, lectura, almacenamiento y envío de mensajes SMS.

MPM permite gestionar con facilidad los archivos de música y sonidos, las listas de reproducción, los tonos de timbre y los vídeos. Con un clic de ratón es posible transferir el contenido íntegro de un CD de música al teléfono en forma de archivos comprimidos AAC o MP3 manteniendo un nivel de calidad superior.

Con MPM es posible modificar fácil y cómodamente fotografías, imágenes y logotipos de fondo, así como añadir una amplia variedad de efectos.

Mobile Modem Assistant permite utilizar el teléfono fácil y cómodamente como módem tanto en casa como durante un viaje. Es posible compilar fácilmente los favoritos WAP y copiarlos en el teléfono.

Por supuesto, con MPM también es posible hacer una copia de seguridad de los datos y ajustes del teléfono en el PC. Con Phone Explorer puede acceder a los archivos del teléfono como si se tratase simplemente de otra carpeta del PC.

Si lo desea, el software también realiza automáticamente tareas de rutina, como sincronizar los contactos, descargar las últimas fotos tomadas o actualizar los archivos de música.

MPM, las instrucciones de uso detalladas y una ayuda en línea se incluyen en un CD suministrado con este teléfono. Es posible descargar versiones futuras del software desde Internet en:


www.BenQ-Siemens.com/c81

Atención al cliente (Customer Care)

Puede disponer de asistencia técnica fácil y directa para las cuestiones técnicas y de funcionamiento en nuestro servicio de asistencia en línea en Internet:

www.BenQMobile.com/customer-care

De este modo estamos siempre y en todo lugar disponibles. Para nuestros productos, les ofrecemos una asistencia de 24 horas sobre 24. Es este sitio encontrarán un sistema de búsqueda de errores interactivo, un sumario de las preguntas y respuestas más frecuentes y finalmente un manual de uso así como las actualizaciones Software que pueden descargar del web.

Cuando llame al servicio de atención al cliente, tenga preparado su recibo y el número de identificación del teléfono (IMEI, para verlo, pulse *#06#), versión de software (para verlo, pulse *#06#, a continuación ) y el número de atención al cliente.

Para un asesoramiento personalizado con respecto a:

- Código de desbloqueo del propio teléfono
 - Utilización de los logos, timbres y juegos
- dirigirse a la Hot Line Premium Number al número **807 517 028** (0,91 euro/minuto).

En países en los que nuestro producto no se vende a través de distribuidores autorizados los servicios de reparación y sustitución no están disponibles.

Para ulteriores informaciones comerciales y servicio de asistencia dirigirse a uno de nuestros Centros Servicios:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
Alemania	0 18 05 33 32 26
Arabia Saudita	0 22 26 00 43
Argentina	0 81 02 22 66 24
Australia	13 00 66 53 66
Austria	05 17 05 17
Bahrein	40 42 34
Bangladesh	0 17 52 74 47
Bélgica	0 78 15 22 21
Bolivia	0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina	0 33 27 66 49
Brunei	02 43 08 01
Bulgaria	02 73 94 88
Camboya	12 80 05 00
Canadá	1 88 87 77 02 11
Chile	8 00 53 06 62
China	40 08 88 56 56
Colombia	01 80 07 00 66 24
Costa de Marfil	05 02 02 59
Croacia	0 16 10 53 81
Dinamarca	35 25 65 29
Dubai	0 43 96 64 33
Ecuador	18 00 10 10 00
EE.UU.	1 88 87 77 02 11
Egipto	0 23 33 41 11
Emiratos Árabes Unidos	0 43 66 03 86
Eslovenia	0 14 74 63 36
España	9 02 11 50 61
Estonia	56 64 54 00
Filipinas	0 27 57 11 18
Finlandia	09 22 94 37 00
Francia	01 56 38 42 00
Grecia	80 11 11 11 16
Holanda	0 90 03 33 31 00
Hong Kong	28 61 11 18
Hungría	06 14 71 24 44
India	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia	0 21 46 82 60 81
Irlanda	18 50 77 72 77
Islandia	5 20 30 00
Italia	02 45 27 90 36
Jordania	0 64 39 86 42

Kenia.....	2 72 37 17
Kuwait.....	2 45 41 78
Letonia.....	7 50 11 18
Libano.....	01 44 30 43
Libia.....	02 13 50 28 82
Lituania.....	8 70 07 07 00
Luxemburgo.....	40 66 61 56 40
Macedonia.....	0 23 13 18 48
Malasia.....	+ 6 03 77 12 43 04
Malta.....	+ 35 32 14 94 06 32
Marruecos.....	22 66 92 09
Mauricio.....	2 11 62 13
México.....	01 80 07 11 00 03
Nigeria.....	0 14 50 05 00
Noruega.....	22 57 77 46
Nueva Zelanda.....	08 00 27 43 63
Omán.....	79 10 12
Pakistán.....	02 15 66 22 00
Paraguay.....	8 00 10 20 04
Perú.....	0 80 05 24 00
Polonia.....	08 01 30 00 30
Portugal.....	8 08 20 15 21
Qatar.....	04 32 20 10
Reino Unido.....	0 87 05 33 44 11
República Checa.....	2 33 03 27 27
República de Sudáfrica.....	08 60 10 11 57
República Eslovaca.....	02 59 68 22 66
Rumanía.....	02 12 09 99 66
Rusia.....	8 80 02 00 10 10
Serbia.....	01 13 07 00 80
Singapur.....	62 27 11 18
Suecia.....	08 57 92 90 49
Suiza.....	08 48 84 08 45
Tailandia.....	0 27 22 11 18
Taiwan.....	02 23 96 10 06
Túnez.....	71 86 19 02
Turquía.....	0 21 64 59 98 98
Ucrania.....	8 80 05 01 00 00
Uruguay.....	00 04 05 46 62
Venezuela.....	0 80 01 00 56 66
Vietnam.....	84 89 20 24 64
Zimbawe.....	04 36 94 24

Cuidados y mantenimiento

Su teléfono se ha diseñado y fabricado cuidadosamente y debería ser tratado también con cuidado. Si tiene en cuenta las recomendaciones enumeradas más abajo, disfrutará durante mucho tiempo de su teléfono.

- Proteja al teléfono contra la humedad y los líquidos. En la lluvia, la humedad y los líquidos hay minerales que corroen los circuitos eléctricos. Si a pesar de todo el teléfono se moja, sepárelo inmediatamente de cualquier fuente de alimentación de corriente para evitar una descarga eléctrica. No coloque el teléfono (ni siquiera para secarlo) en una fuente de calor como un horno microondas, un horno o un radiador. El teléfono podría sobrecalentarse y explotar.
- No emplee el teléfono en entornos con polvo o sucios ni lo guarde allí. Las piezas móviles pueden resultar dañadas y la carcasa puede deformarse y decolorarse.
- No guarde el teléfono en entornos calientes (p. ej., el panel de instrumentos de un vehículo durante el verano). Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar las baterías y deformar o fundir determinados plásticos.
- Tampoco deje el teléfono en entornos fríos. Cuando el teléfono vuelva a calentarse (a su temperatura ambiente normal) puede formarse humedad en su interior, lo que dañaría las tarjetas de los circuitos electrónicos.
- No deje caer el teléfono, no lo exponga a golpes ni impactos ni lo sacuda. Su brusca manipulación puede dañar las tarjetas de los circuitos internos.
- No emplee productos químicos, soluciones limpiadoras ni detergentes corrosivos para limpiar el teléfono.

Las recomendaciones citadas más arriba son válidas igualmente para el teléfono, la batería, el dispositivo cargador y todos los accesorios. Si alguna de estas piezas no funcionara como debería, acuda a unos de nuestros rápidos y fiables centros de reparación.

Declaración de calidad para la batería

La capacidad de la batería se va reduciendo con cada carga/descarga. Igualmente, en caso de conservar la batería en lugares a temperaturas muy altas o muy bajas, se produce una disminución gradual de su capacidad. Como resultado, el tiempo de funcionamiento del teléfono móvil puede verse considerablemente reducido, incluso después de haber cargado por completo la batería.

Independientemente de esto, la batería ha sido diseñada y fabricada de modo que pueda recargarse y utilizarse durante seis meses tras la compra de su teléfono móvil.

Transcurridos seis meses, la batería sufrirá una clara pérdida de rendimiento, por lo que recomendamos sustituirla. Utilice únicamente baterías originales.

Declaración de calidad para el display

Por razones técnicas, en casos excepcionales pueden aparecer algunos puntos de color diferente en el display.

Tenga en cuenta que con una visualización más clara o más oscura, unos pocos puntos no representan, por regla general, ningún defecto.

Datos del equipo

Declaración de conformidad

BenQ Mobile declara que el teléfono móvil descrito en estas instrucciones cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones en el marco de la normativa europea 1999/5/CE (R&TTE). La declaración de conformidad (DoC) respectiva ha sido firmada a los efectos. En caso necesario, puede solicitarse una copia del original a través del servicio de atención al cliente de la compañía o bien en:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 0168

Características técnicas

Clase GSM:	4 (2 vatios)
Gama de frecuencias:	880–960 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.710–1.880 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.850–1.990 MHz
Peso:	90 g
Tamaño:	103 × 47 × 18,5 mm (84 ccm)
Batería de Li-Ion:	820 mAh
Temperatura de funcionamiento:	-10 °C a 55 °C
Tarjeta SIM:	1,8 V/3,0 V
RS MultiMediaCard:	máx. 1 GB

Identificación del teléfono

La siguiente información es de suma importancia en caso de pérdida del teléfono o de la tarjeta SIM:

N° de la tarjeta SIM (indicado en la tarjeta):

.....

N° de serie de 15 dígitos del teléfono (debajo de la batería):

.....

N° del servicio técnico del proveedor:

.....

En caso de pérdida

Si pierde el teléfono o la tarjeta SIM, deberá contactar de inmediato con el proveedor de servicios para evitar su uso indebido.

Tiempo de funcionamiento

Tiempo de conversación:

hasta 300 minutos

Tiempo de disponibilidad:

hasta 300 horas

El tiempo de funcionamiento depende de las condiciones de la red y de uso. Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad. Por lo tanto ha de evitarse exponer el teléfono al sol o colocarlo sobre un radiador.

Las siguientes aplicaciones reducen el tiempo de disponibilidad y pueden desactivarse si es necesario:

- Servicio CB (p. 35)
- Protect. display (p. 39)
- Iluminación (p. 39)
- Bluetooth (p. 40)
- Búsq.rápida (p. 46)
- EGPRS (p. 40)

SAR

Unión Europea (RTTE) y comunidad internacional (ICNIRP)

INFORMACIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN A RF/TASA DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA (SAR)

ESTE MODELO CUMPLE LAS NORMATIVAS INTERNACIONALES DE EXPOSICIÓN A ONDAS DE RADIO

Su dispositivo móvil es un transmisor y receptor de radio. Está diseñado para no superar los límites de exposición a ondas de radio recomendados por las normativas internacionales. Estas normativas han sido elaboradas por la organización científica independiente ICNIRP e incluyen márgenes de seguridad diseñados para garantizar la protección de todas las personas, independientemente de su edad y estado de salud.

Las normativas emplean una unidad de medida conocida como Tasa de absorción específica, o SAR. El límite de SAR para dispositivos móviles es de 2 W/kg y se ha adoptado en la norma europea EN 50360 y en otras normativas nacionales. La marca CE denota el cumplimiento de los requisitos de la UE.

El valor de SAR máximo para este dispositivo cuando se probó en el oído fue de **0,69 W/kg**¹. Puesto que los dispositivos móviles ofrecen diferentes funciones, pueden utilizarse en otros lugares que no sean la cabeza, por ejemplo, en el cuerpo. En este caso, en una transferencia de datos (GPRS) se requiere una distancia de separación de **1,5 cm**.

Como la SAR se mide utilizando la máxima potencia de transmisión del dispositivo, la SAR real de este dispositivo en funcionamiento es normalmente menor que la que se ha indicado anteriormente. Esto se debe a los cambios automáticos del nivel de potencia del dispositivo para garantizar que sólo emplea el nivel mínimo necesario para captar la red.

La Organización Mundial de la Salud ha determinado que la información científica actual no pone de manifiesto la necesidad de tomar precauciones especiales para el uso de dispositivos móviles. No obstante, indican que si se desea reducir la exposición, puede conseguirse limitando la duración de las llamadas o utilizando un dispositivo de "manos libres" para mantener el teléfono móvil alejado de la cabeza y del cuerpo.

Podrá obtener más información en los sitios Web de la Organización Mundial de la Salud (www.who.int/emf) o de BenQ Mobile (www.BenQMobile.com).

¹ Las pruebas se realizaron conforme a las normativas internacionales sobre pruebas.

Certificado de garantía

Sin perjuicio de las reclamaciones que presente al vendedor, se otorgará al usuario (cliente) la garantía del fabricante bajo las condiciones detalladas a continuación:

- En caso de que los nuevos terminales y sus componentes resulten defectuosos como consecuencia de la fabricación o defectos de material dentro de un plazo de 24 meses a partir de su adquisición, BenQ Mobile, discrecionalmente y de forma gratuita, reparará dicho terminal o sustituirá el terminal por otro que corresponda al estado tecnológico del terminal actual. En cuanto a las partes sometidas a desgaste (p.ej. pilas, teclados, carcasas, piezas de las carcasas, fundas, siempre que formen parte del volumen de suministro original) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
- Esta garantía perderá su validez en caso de que el defecto del equipo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de la información detallada en el manual de usuario.
- Esta garantía no incluye los servicios prestados por el vendedor autorizado ni los que el cliente instale (p.ej. instalación, configuración, descargas de software). Asimismo se excluye de la garantía los manuales y cualquier software que se hayan proporcionado en un medio de datos separado.
- El recibo y la fecha de compra constituyen el comprobante para exigir el cumplimiento de la garantía. Cualquier reclamación de garantía deberá presentarse dentro de un plazo de dos meses tras haber ocurrido el defecto cubierto por la garantía.
- Los terminales o componentes reemplazados y devueltos a BenQ Mobile volverán a ser propiedad de BenQ Mobile.
- Esta garantía se aplica a nuevos dispositivos adquiridos en la Unión Europea. La garantía la concede BenQ Mobile Spain s.r.l., Avenida de los Encuartes, 21 – Tres Cantos, E-28760 Madrid.
- Se excluirán aquellas reclamaciones que difieran de o excedan las citadas en la garantía de este fabricante, siempre que no estén cubiertas por la legislación española de protección a los consumidores. BenQ Mobile no se responsabiliza de interrupciones operativas, lucro cesante ni pérdida de datos, software adicional cargado por el cliente ni de ninguna otra información, ni de cualquier daño indirecto, o que no sea previsible y típico para este tipo de contratos. Será responsabilidad del cliente obtener una copia de seguridad de dicha información. Más allá de esta garantía, quedan excluidas cualesquiera otras responsabilidades de BenQ Mobile en relación con este terminal o con cualquiera de sus componentes, sin perjuicio de lo establecido en la legislación española sobre protección de los consumidores y sobre responsabilidad civil por daños causados por productos defectuosos, y siempre que no medie dolo o culpa grave de BenQ Mobile.
- La duración de la garantía no se extenderá en virtud de los servicios prestados según las condiciones de garantía.
- BenQ Mobile se reserva el derecho de cobrarle al cliente el reemplazo o la reparación en caso de que el defecto no sea cubierto por la garantía, siempre que el Cliente haya sido informado previamente de esta circunstancia.

- Las normas antes mencionadas no suponen ninguna exigencia de inversión de la carga de la prueba en detrimento del cliente.

Para el reembolso de esta garantía, dirijase a nuestra asistencia en línea en Internet **www.BenQMobile.com/customercare** o al servicio telefónico de BenQ Mobile. Encontrará el número de teléfono en las instrucciones de uso.

Contrato de Licencia

Este contrato de licencia se celebra entre Ud. y BenQ Mobile GmbH & Co. OHG, Germany ("BenQ"). De acuerdo con las siguientes disposiciones, este contrato de licencia le autoriza a Ud. para utilizar el Software bajo Licencia abajo mencionado en el punto 1. („Software bajo Licencia“), que puede estar incluido en su teléfono móvil o en un CD-ROM, haberse enviado a través de correo electrónico o “a través del aire” (“over the air”), o haberse descargado de la página web de BenQ o de otras fuentes.

Por favor, lea detenidamente las condiciones de la licencia antes de utilizar su teléfono móvil. Mediante el uso de su teléfono móvil o la instalación, copia o uso del Software bajo Licencia, Ud. da su confirmación de que ha leído y comprendido el contrato de licencia y de que acepta las condiciones del mismo. Asimismo, en caso de que BenQ y/o sus Licenciantes (“los Licenciantes”) ejerciten sus derechos de conformidad con este contrato de licencia en un procedimiento judicial o extrajudicial, BenQ y/o sus Licenciantes tienen el derecho de exigir de Ud., aparte de otras posibles cantidades, el reintegro de los costes ocasionados así como el reembolso de los honorarios de abogado que sean razonables. Si Ud. no estuviera de acuerdo con las condiciones de este contrato de licencia, no debe instalar o utilizar de otro modo el Software bajo Licencia. Este contrato de licencia es aplicable asimismo a cualesquiera las actualizaciones, nuevas versiones y modificaciones del Software bajo Licencia.

1. SOFTWARE BAJO LICENCIA en el sentido de este contrato es – en conjunto – todo el software contenido en su teléfono móvil, en uno o varios disco(s), CD-Rom(s), correo(s) electrónico(s) y sus archivos ad-

juntos, y cualquier o medio proporcionado con el presente contrato de licencia, e incluye cualquier software de BenQ o de terceros relacionado con este contrato, ya sean upgrades, versiones modificadas, actualizaciones, suplementos o copias del Software bajo Licencia distribuidos “a través del aire” (“over the air”), descargados de internet o de páginas web o servidores de BenQ o de cualquier otra fuente.

2. COPYRIGHT. El Software bajo Licencia y todos los derechos correspondientes son propiedad de BenQ, sus sociedades afiliadas o sus Licenciantes, y están protegidos por los tratados internacionales y por los ordenamientos jurídicos nacionales aplicables. El presente acuerdo de licencia no proporciona ni permite adquirir título o propiedad alguna sobre el Software bajo Licencia o sobre los derechos sobre el mismo.

La estructura, la organización, la información y el código del Software bajo Licencia son secretos comerciales e información confidencial de BenQ, sus sociedades afiliadas o sus Licenciantes.

En las copias autorizadas del Software bajo Licencia, se reproducirá en todas las copias una advertencia sobre el derecho de autor („Nota de copyright“).

3. DERECHO DE USO. BenQ le concede un derecho de uso no exclusivo e intransferible para usuarios finales (“end-user”) para instalar el Software bajo Licencia en su teléfono móvil, y para usar el Software bajo Licencia instalado en su teléfono móvil. El Software bajo Licencia se licencia como producto integrado en el teléfono móvil y solo se permite el uso del Software bajo Licencia de acuerdo con el presente contrato de licencia.

4. LIMITACIONES DE USO. No está permitido copiar, modificar o distribuir Software bajo Licencia, con las siguientes excepciones:

(a) Ud. puede realizar una copia de seguridad del Software bajo Licencia (excluyendo la documentación). Cualquier otra copia de más que se haga representa una violación del contrato.

(b) Ud. sólo puede usar, copiar o modificar el Software bajo Licencia en la medida en que se permita expresamente en este contrato de licencia; En particular Ud. no puede traspasar el derecho de uso sobre el Software bajo Licencia a terceros sin el correspondiente hardware.

(c) Ud. no puede, sublicenciar alquilar o distribuir por vía de arrendamiento financiero el Software bajo Licencia.

(d) Ud. no puede desarticular en orden invertido a su producción, modificar, descompilar, desensamblar ni descifrar el Software bajo Licencia, excepto en la medida permitida por las normas imperativas aplicables

5. Queda estrictamente prohibido cualquier uso indebido del Software bajo Licencia o de datos que se creen con ayuda del Software bajo Licencia. Un uso indebido de esta índole puede representar una violación del derecho alemán, estadounidense o de cualquier otro derecho y puede conllevar la correspondiente responsabilidad. Únicamente Ud. es el responsable de que se haga un uso conveniente del Software bajo Licencia así como de cualquier daño o responsabilidad en que se incurra por el uso del Software bajo Licencia en violación de este contrato de licencia. Ud. también es responsable del uso del Software bajo Licencia de acuerdo con los límites de este contrato.

6. Este contrato de licencia entra en vigor con en la fecha de la instalación del la copia o con la utilización del Software bajo Licencia. Ud. puede terminar el contrato de licencia en cualquier momento borrando o eliminando de cualquier otra forma el Software bajo Licencia, incluyendo todos las copias de seguridad y demás documentación puesta a disposición por BenQ.

El derecho de uso concedido por el presente contrato de licencia finalizará de inmediato y de forma automática si Ud. contraviene las disposiciones del contrato de licencia.

Los derechos y las obligaciones contenidas en las Secciones 2, 5, 6, 7, 9, 12 y 13 sobrevivirán la finalización del presente contrato de licencia.

7. Ud. reconoce que la concesión de licencia del Software bajo Licencia „AS IS“ (“tal como está”) se realiza con exclusión de cualquier responsabilidad y garantía, expresa o explícita, incluyendo entre otros conceptos la garantía de la comerciabilidad o la aptitud para un propósito determinado, o que el Software bajo Licencia no viole ningún derecho de terceros, ya sean patentes, derechos de autor, marcas, u otros derechos. En particular, ni BenQ ni sus Licenciantes ni cualquier otra parte garantizan que el Software bajo Licencia cumpla determinadas funcionalidades o determinados requerimientos y/o que funcione sin errores o interrupciones; BenQ y sus Licenciantes declinan cualquier responsabilidad por ello. Cualquier otra información oral o escrita proporcionada por un representante de BenQ o de sus Licenciantes no implicará la constitución de una garantía ni afectará a esta cláusula de limitación de garantía. Sobre Ud. recae toda la responsabilidad de obtener los resultados deseados así como la instalación y la utilización del Software bajo Licencia.

8. BenQ no asume más obligaciones que las expresamente mencionadas en este contrato de licencia.

9. **LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.** La responsabilidad de BenQ, sus empleados, sociedades afiliadas, sus Licenciantes y sus representantes por daños directos, emergentes, lucro cesante, pérdida de datos, reposición de gastos por sustitución de productos o servicios, daños en la propiedad, interrupción del negocio, o por cualesquiera daños directos o indirectos, queda excluida en cualquier caso, ya se derive del contrato o de responsabilidad extracontractual, culpa o negligencia, de cualquier otra causa de responsabilidad, o del uso o la imposibilidad de uso del Software bajo Licencia incluso cuando BenQ conozca la posibilidad de que se produzca un daño. Esta limitación no es aplicable en la medida en que la responsabilidad sea de carácter imperativo de acuerdo con la ley aplicable, por ejemplo en virtud de la ley de responsabilidad por productos o en los casos de dolo, o daños físicos de personas o la muerte de personas.

10. **APOYO TÉCNICO.** Ud. no tiene derecho a exigir apoyo técnico por parte de BenQ salvo en caso de contrato por escrito con BenQ o el Licenciante correspondiente.

BenQ y en su caso sus Licenciantes tienen plena libertad para utilizar sin limitaciones sugerencias o comentarios de Ud. con relación al acceso y uso del Software bajo Licencia, especialmente para la fabricación, la comercialización, la asistencia técnica del Software bajo Licencia o de otros productos.

11. **CONTROL DE EXPORTACIÓN.** El Software bajo Licencia puede incluir datos técnicos y criptográficos y está sometido a la normativa de control de exportación de la República Federal de Alemania, de la Unión Europea (UE), de Estados Unidos y en su caso a la de otros países.

Ud. se compromete a respetar estrictamente toda la normativa de importación y exportación aplicable, y especialmente, en cuanto la normativa de control de exportación de Estados Unidos así lo exija, a no exportar o reexportar ningún Software bajo Licencia u otros productos suministrados, a Cuba, Irán, Irak, Libia, Corea del Norte, Sudán, Siria, o a otros países (con inclusión de sus habitantes o nacionales), a los que Estados Unidos haya sometido a restricciones o a prohibiciones la exportación de productos y servicios.

12. **DERECHO APLICABLE.** El presente Contrato de Licencia se rige según el derecho alemán con exclusión de cualquier tipo de normas de conflicto. El fuero competente es Munich, siempre que el que adquiera la licencia sea comerciante.

13. **VARIOS.** Este acuerdo de licencia sustituye a todos los acuerdos anteriores existentes entre Ud. y BenQ con relación al Software bajo Licencia, ya sean orales o por escrito. Las disposiciones de este contrato de licencia tienen preferencia ante cualquier tipo de condiciones contrarias o adicionales derivadas de la comunicación entre las partes durante la vigencia de este contrato de licencia. No obstante, existe la posibilidad de que otros productos se rijan por condiciones adicionales aceptadas por Ud. por medio de una licencia click wrap online. En ese caso, dichas condiciones adicionales complementan las disposiciones de este contrato de licencia.

En el caso de que alguna de las disposiciones de este contrato fuera inefectiva o perdiera su validez, o de que se evidenciara la existencia de lagunas en la reglamentación acordada, ello no afectará la validez de las demás disposiciones de este contrato. En su lugar se aplicará aquella reglamentación legal efectiva cuyos resultados comerciales se aproximen lo más posible a los de la disposición inefectiva o laguna contractual.


Todas las modificaciones y suplementos de este contrato precisan la forma escrita y la suscripción por un representante legítimo de las partes para su validez. Este contrato de licencia se aplicará también a los sucesores jurídicos de las partes, herederos y cesionarios. El hecho de que una parte de este contrato de licencia no haga uso de los derechos que le corresponden en caso de violación del contrato por la otra parte no se interpretará como una renuncia a tales derechos.

Sin perjuicio de lo dispuesto en de Licencia, BenQ y/ o sus Licenciantes tendrán el derecho de ejercitar sus derechos, incluyendo derechos de autor, y marcas y nombres comerciales, de acuerdo a las disposiciones de la ley aplicable.

Índice alfabético

- A**
- Acceso rápido 41, 42
 - Activación (teléfono) 11
 - Activar/desactivar el micrófono 27
 - Ajustar hora/fecha 44
 - Ajustes 38
 - Ajustes de fábrica 44
 - Alternar 20
 - Animación de apagado 39
 - Animación de encendido 39
 - Auriculares 47
 - Aviso recordatorio 19
- B**
- Banda de frecuencias 46
 - Bandeja de entrada 30, 34
 - Batería
 - carga 10
 - declaración de calidad 61
 - inserción 8
 - tiempos de funcionamiento 10
 - Bloqueo automático del teclado 45
 - Bluetooth® (BT) 40
 - Buzón de voz 35
- C**
- Calculadora 50
 - Calendario 48
 - Calendario budista 45
 - Cámara 26
 - Caracteres especiales 17
 - Características técnicas 62
 - Carga de la batería 10
 - Certificados 45
 - Citas 48
 - Código telefónico 15
 - Códigos secretos 15
 - Conexión con PC 16
 - Conferencia 21
 - Contactos 22
 - Contrato de Licencia 66
 - Conversor 50
 - Conversor de moneda 51
 - Costes 25
 - Costes/unidades 25
- Cronómetro** 52
- Cuenta atrás** 52
- Cuidados y mantenimiento** 61
- D**
- Datos del equipo 62
 - Datos del teléfono 62
 - Desactivación automática del teléfono 43
 - Desactivación del teléfono, manual 11
 - Despertador 53
 - Desvío 42
 - Desvío de llamadas 42
 - Digital Rights Management (Gestión de derechos digitales) 12
 - Display
 - fondo 39
 - iluminación 39
 - símbolos 7
- E**
- EGPRS 40
 - E-mail 33
 - ajustes 33
 - escritura 33
 - recepción/lectura 33
 - Estado de espera a llamada 12
 - Extras 50
- F**
- Favoritos (WAP) 36
 - Filtro de llamadas 43
 - Fondo (de display) 39
 - Formato de fecha 45
 - Función manos libres 20
 - Funciones estándar 14
- G**
- Gestor del dispositivo 44
 - Grabadora 49
 - Grabadora de sonido 51, 52
 - Grupo de usuarios 46
- H**
- Hotline 59
 - Husos horarios 11, 44, 49

I	
Identidad oculta.....	42
Identificación del teléfono (IMEI).....	44
Indicación.....	19
Indicación automática, reloj.....	45
Indicaciones en el display.....	7
Instrucciones de seguridad.....	2
Internet.....	36
Introducción de texto.....	17
Introducción de texto con T9.....	17
K	
Kit para automóvil.....	47
L	
Letra grande.....	39
Límite (duración/costes).....	25
Límite de cuenta.....	25
Listas de llamadas.....	25
Llamada	
aceptar/terminar.....	19
alternar (cambiar).....	20
bloqueada.....	46
conferencia.....	21
desvío.....	42
poner en espera.....	20
rechazar.....	19
Llamada de emergencia.....	11
Llamada en espera.....	20, 42
Llamadas aceptadas (lista de llamadas).....	25
Llamadas no contestadas.....	42
Llamadas perdidas (lista de llamadas).....	25
Logotipo.....	39
Logotipo del operador.....	39
M	
Mantenimiento del teléfono.....	61
Marcar con teclas numéricas.....	19
Mayúsculas y minúsculas (T9).....	17
Media Player.....	54
Mensaje corto (SMS).....	28
Mi menú.....	52
Mis documentos.....	55
MMS/SMS.....	28
Mobile Phone Manager.....	58
Módulo de texto.....	18
MultiMediaCard.....	9
N	
Navegador.....	37
Notas.....	49
Número de identificación del teléfono (IMEI).....	44
Número IMEI.....	44
Números marcados (lista de llamadas).....	25
O	
Organizador.....	48
P	
Pérdida del teléfono, tarjeta SIM.....	62
Perfiles	
teléfono.....	38
WAP.....	37
Perfiles de conexión.....	41
PIN	
cambio.....	15
introducción.....	11
uso.....	15
PIN2.....	15
Poner una llamada en espera.....	20
Prefijo.....	19
Prefijo internacional.....	20
Protector de display.....	39
PUK, PUK2.....	15
R	
Realizar llamadas.....	19
Recepción de señal.....	12
Red	
ajustes.....	46
bloqueo.....	46
conexión.....	46
Red preferida.....	46
Rellamada automática del último número.....	19
Rellamada del último número.....	19
Reloj.....	44
Reproducción de vídeo.....	54
Responder con cualquier tecla.....	43
S	
Secuencias de tonos (DTMF).....	21
Segundo número de teléfono.....	46
Seguridad.....	15
Seguro contra la conexión accidental.....	16

Selección de banda	46
Señal de 1 min	43
Servicios CB	35
Servicios SIM (opcionales)	50
Símbolos	7
Sincronización	49
SMS/MMS	28
Sólo 	45
Sólo esta SIM	45
SOS	11

T

Tareas.....	48
Tarjeta SIM	
desbloqueo	16
inserción	12
Temas	39
Tiempo de disponibilidad	10, 62
Tiempos de funcionamiento (batería)	10
Todas las entrantes (bloqueo de red) ...	46
Todas las llamadas (desvío)	43
Tonos de servicio	43
Tonos de teclas	43
Tonos de timbre.....	38
Tonos DTMF (secuencias de tonos).....	21
Transmisión del número de teléfono ...	42

V

Vibración.....	39
Volumen	
perfiles.....	38
tono de timbre	38
volumen del auricular.....	19

W

WAP	36
WAP push.....	34